



ILDNORD



Instrukcja obsługi i montażu



Instrukcja obsługi wkładu BERGEN



EN



DE

PL / Uwaga! W pierwszej kolejności należy sprawdzić kompletność dostarczonego urządzenia. Przed pierwszym uruchomieniem bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi, montażu oraz prawidłowej eksploatacji urządzenia. Należy zachować niniejszą instrukcję przez cały okres eksploatacji wkładu.

EN / Note! First, check that the delivered device is complete. Before starting up the device for the first time, read the operating instructions, assembly instructions and instructions on how to use the device correctly. Keep these instructions for the entire service life of the cartridge.

DE / Hinweis! Überprüfen Sie zunächst, ob das gelieferte Gerät vollständig ist. Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung, die Montageanleitung und die Anweisungen zur korrekten Verwendung des Geräts. Bewahren Sie diese Anweisungen während der gesamten Lebensdauer der Patrone auf.

1. PL / Legenda Tabliczki znamionowej wg EN 16510:

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

ILDNORD

LABS7 SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
SZLACHECKA 18, 26-600 RADOM
www.ildnord.com

CE

25

1452

XYZ

XYZ/1/2025/DOP

Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach

EN 16510-2-2:2022

B

8.0

kW

71.1

%

0.10

%

Dodatkowe informacje nie towarzyszące oznakowaniu CE:

Nazwa:

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Numer seryjny:

CO4F:XXXX

nom

part

slow

Oznaczenie zalecanego paliwa:

I

P

kW

8.0

NPD

NPD

P_{SH}

kW

8.0

NPD

NPD

P_W

kW

NPD

NPD

NPD

P_{acc in}

kW

N/A

N/A

N/A

η

%

81.1

NPD

NPD

CO (13% O₂)

mg/m³

1500

NPD

NPD

NO_x (13% O₂)

mg/m³

200

NPD

NPD

OGC (13% O₂)

mg/m³

120

NPD

NPD

PM (13% O₂)

mg/m³

40

NPD

NPD

p

Pa

12

NPD

NPD

p_w

kPa (Bar)

NPD

NPD

NPD

T_s

°C

238

NPD

NPD

Odległość od elementów palnych:

d_R

mm

500

d_S

mm

160

d_C

mm

800

d_P

mm

1500

d_F

mm

600

d_L

mm

1000

d_A

mm

0

Typ palności:

INT

Podłączenie do wspólnego komin:

NIE

Czytać i stosować instrukcję obsługi. Stosować wyłącznie paliwa zalecane.



3

1. EN / Legend of the rating plate according to EN 16510:

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17



ILDNORD

LABS7 SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
SZLACHECKA 18, 26-600 RADOM
www.ildnord.com



● UPI: XYZ

● Declaration of performance reference number: XYZ/1/2025/DOP

● Intended use: Heating of rooms in buildings

● Harmonised technical specification: EN 16510-2-2:2022

● Appliance type: B

● Heat output: 8.0 kW

● Energy efficiency: 71.1 %

● Combustion products emission (13% O₂): 0.10 %

25

1452

18

19

Additional information not accompanying the CE marking:

● Name: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

● Serial number: CO4F:XXXX

	nom	part	slow
● Recommended fuel designation:		I	
● P	8.0 kW	NPD	NPD
P _{SH}	8.0 kW	NPD	NPD
P _W	NPD	NPD	NPD
P _{acc in}	N/A	N/A	N/A
η	81.1 %	NPD	NPD
CO (13% O ₂)	1500 mg/m ³	NPD	NPD
NO _x (13% O ₂)	200 mg/m ³	NPD	NPD
OGC (13% O ₂)	120 mg/m ³	NPD	NPD
PM (13% O ₂)	40 mg/m ³	NPD	NPD
p	12 Pa	NPD	NPD
p _w	NPD kPa (Bar)	NPD	NPD
T _s	238 °C	NPD	NPD

Distances from combustible materials:

d _B	500 mm
d _S	160 mm
d _C	800 mm
d _P	1500 mm
d _F	600 mm
d _L	1000 mm
d _B	0 mm

● Operation mode: INT

● Shared chimney connection: NO

Read and follow the user operating instruction. Use only recommended fuels.



1. DE / Legende der Typenschild gemäß EN 16510:

1

2  **ILDNORD**

LAB57 SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
SZLACHECKA 18, 26-600 RADOM
www.ildnord.com

CE

25

18

1452

19

3 ● UPI: XYZ

4 ● Leistungserklärung Referenznummer: XYZ/1/2025/DOP

5 ● Verwendungszweck: Beheizung von Räumen in Gebäuden

6 ● Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-2-2:2022

7 ● Gerätetyp: B

8 ● Heizleistung: 8.0 kW

9 ● Energieeffizienz: 71.1 %

10 ● Emissionen von Verbrennungsprodukten (13 % O₂): 0.10 %

11 ● Name: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

12 ● Seriennummer: CO4F:XXXX

nom part slow

13 ● Empfohlene Kraftstoffbezeichnung: I

14 ●

P	kW	8.0	NPD	NPD
P _{SH}	kW	8.0	NPD	NPD
P _W	kW	NPD	NPD	NPD
P _{acc in}	kW	N/A	N/A	N/A
η	%	81.1	NPD	NPD
CO (13% O ₂)	mg/m ³	1500	NPD	NPD
NO _x (13% O ₂)	mg/m ³	200	NPD	NPD
OGC (13% O ₂)	mg/m ³	120	NPD	NPD
PM (13% O ₂)	mg/m ³	40	NPD	NPD
p	Pa	12	NPD	NPD
p _w	kPa (Bar)	NPD	NPD	NPD
T _s	°C	238	NPD	NPD

Abstände zu brennbaren Materialien:

d _R	mm	500
d _S	mm	160
d _C	mm	800
d _P	mm	1500
d _F	mm	600
d _L	mm	1000
d _A	mm	0

15 ● Betriebsmodus: INT

16 ● Gemeinsamer Kaminanschluss: NO

Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung. Verwenden Sie nur empfohlene Kraftstoffe.

17 

PL

1. Siedziba firmy, strona internetowa
2. Nazwa producenta; zastrzeżony znak towarowy
3. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu
4. Numer referencyjny deklaracji właściwości użytkowych
5. Zastosowanie
6. Normatywna specyfikacja techniczna
7. Klasyfikacja urządzenia
8. Znamionowa moc cieplna
9. Sezonowa efektywność energetyczna
10. Zawartość tlenku węgla (CO) wyrażona w procentach, odniesiona do warunków przy 13% zawartości tlenu (O_2)
11. Oficjalna nazwa nadana w celu identyfikacji produktu
12. Numer seryjny urządzenia
13. Wskazanie zalecanego rodzaju paliwa lub paliw*
14. Tabela wartości emisyjnych

n_{nom} - wartości przy znamionowej mocy cieplnej

n_{part} - wartości przy częściowym obciążeniu mocy cieplnej

n_{slow} - wartości przy powolnym spalaniu

P - nominalna moc cieplna lub zakres mocy

P_{SH} - nominalna moc cieplna do ogrzewania pomieszczeń lub zakres mocy

P_w - nominalna moc grzewcza przekazywana do obiegu wodnego

$P_{acc in}$ - moc przekazywana do akumulatora ciepła (w kW lub W) – tylko dla pieców kaflowych

η - sprawność urządzenia przy nominalnej mocy cieplnej

CO (13% O_2) - emisja tlenku węgla przy 13% zawartości tlenu

NO_x (13% O_2) - emisja tlenków azotu przy 13% zawartości tlenu

OGC (13% O_2) - emisja węglowodorów przy 13% zawartości tlenu

PM (13% O_2) - emisja pyłu zawieszonego przy 13% zawartości tlenu

p - minimalny wymagany ciąg kominowy

p_w - dopuszczalne maksymalne ciśnienie robocze

T_s - temperatura spalin

Odległości od materiałów palnych:

d_R - tył

d_S - bok

d_C - sufit

d_p - front

d_F - dolna przednia strefa promieniowania

d_L - tylna strefa promieniowania

d_B - przestrzeń poniżej podstawy urządzenia (z wyłączeniem nóżek)

15. Zdolność urządzenia do pracy ciągłej lub okresowej

16. Informacja czy może być przyłączony do komina jako jeden z wielu

17. Kod kreskowy

18. Rok wydania certyfikatu

19. Numer jednostki notyfikowanej

*Antracyt i suchy węgiel energetyczny (A), koks (B), koks niskotemperaturowy (C), brykietowane paliwo do urządzeń dozujących (D), brykietowane paliwo do otwartego ognia (E), węgiel bitumiczny (F), brykiety z węgla brunatnego (G), brykiety z torfu (H), kłody drewna (I), sprasowane, nieprzetworzone drewno (brykiety drzewne) (K), pelety drzewne (L)

EN

1. Unique Product Identifier
2. Manufacturer's name; registered trademark
3. Unique product type identification code
4. Reference number of the declaration of performance
5. Intended use
6. Normative technical specification
7. Classification of the appliance
8. Rated heat output
9. Seasonal energy efficiency
10. Carbon monoxide (CO) content expressed as a percentage, referenced to conditions at 13% oxygen (O₂) content
11. Official name given for product identification
12. Serial number of the appliance
13. Indication of the recommended fuel or fuels*
14. Table of emission values
 - nom - values at rated heat output
 - part - values at partial heat output
 - slow - values at slow combustion
 - P - rated heat output or power range
 - P_{SH} - rated heat output for space heating or power range
 - P_w - nominal heat output transferred to the water circuit
 - P_{acc in} - power transferred to the heat accumulator (in kW or W) – only for tiled stoves
 - η - device efficiency at nominal heat output
 - CO (13% O₂) – carbon monoxide emissions at 13% oxygen content
 - NO_x (13% O₂) – nitrogen oxide emissions at 13% oxygen content
 - OGC (13% O₂) - hydrocarbon emissions at 13% oxygen content
 - PM (13% O₂) - particulate matter emissions at 13% oxygen content
 - p - minimum required chimney draught
 - p_w - maximum permissible operating pressure
 - T_s - flue gas temperature
- Distances from combustible materials:**
 - d_R - rear
 - d_S - side
 - d_C - ceiling
 - d_p - front
 - d_F - lower front radiation zone
 - d_L - rear radiation zone
 - d_B - space below the base of the appliance (excluding feet)
15. Capacity of the appliance for continuous or intermittent operation
16. Information on whether it can be connected to a chimney as one of many
17. Bar code
18. Year of issue of the certificate
19. Notified body number

*Anthracite and dry energy coal (A), coke (B), low-temperature coke (C), briquetted fuel for dosing devices (D), briquetted fuel for open fires (E), bituminous coal (F), lignite briquettes (G), peat briquettes (H), wood logs (I), compressed, unprocessed wood (wood briquettes) (K), wood pellets (L)

DE

1. Eindeutige Produktkennung
 2. Name des Herstellers; eingetragenes Warenzeichen
 3. Eindeutiger Produktidentifikationscode
 4. Referenznummer der Leistungserklärung
 5. Verwendungszweck
 6. Normative technische Spezifikation
 7. Klassifizierung des Geräts
 8. Nennwärmeleistung
 9. Saisonale Energieeffizienz
 10. Kohlenmonoxid (CO)-Gehalt, ausgedrückt in Prozent, bezogen auf Bedingungen bei 13 % Sauerstoff (O₂) Gehalt
 11. Amtliche Bezeichnung zur Produktidentifizierung
 12. Seriennummer des Geräts
 13. Angabe des empfohlenen Brennstoffs oder der empfohlenen Brennstoffe*
 14. Tabelle der Emissionswerte
 - nom – Werte bei Nennwärmeleistung
 - part – Werte bei Teilleistung
 - slow – Werte bei langsamer Verbrennung
 - P – Nennwärmeleistung oder Leistungsbereich
 - PSH – Nennwärmeleistung für Raumheizung oder Leistungsbereich
 - PW – Nennwärmeleistung, die an den Wasserkreislauf abgegeben wird
 - P acc in – an den Wärmespeicher abgegebene Leistung (in kW oder W) – nur für Kachelöfen
 - η – Geräteeffizienz bei Nennwärmeleistung
 - CO (13 % O₂) – Kohlenmonoxidemissionen bei 13 % Sauerstoffgehalt
 - NOx (13 % O₂) – Stickoxidemissionen bei 13 % Sauerstoffgehalt
 - OGC (13 % O₂) – Kohlenwasserstoffemissionen bei 13 % Sauerstoffgehalt
 - PM (13 % O₂) – Partikelemissionen bei 13 % Sauerstoffgehalt
 - p – minimal erforderlicher Schornsteinzug
 - p_w – maximal zulässiger Betriebsdruck
 - T_s – Abgastemperatur
- Abstände zu brennbaren Materialien:**
- d_R – hinten
 - d_S – seitlich
 - d_C – Decke
 - d_P – vorne
 - d_F – unterer vorderer Strahlungsbereich
 - d_L – hinterer Strahlungsbereich
 - d_B – Raum unterhalb der Gerätebasis (ohne Füße)
15. Leistung des Geräts im Dauer- oder Teillastbetrieb
 16. Angaben darüber, ob das Gerät als eines von mehreren an einen Schornstein angeschlossen werden kann
 17. Barcode
 18. Ausstellungsjahr der Bescheinigung
 19. Nummer der benannten Stelle

*Anthrazit und trockene Energiekohle (A), Koks (B), Niedrigtemperaturkoks (C), brikettierter Brennstoff für Dosiergeräte (D), brikettierter Brennstoff für offene Feuerstellen (E), bituminöse Kohle (F), Braunkohlebriketts (G), Torfbriketts (H), Holzscheite (I), gepresstes, unverarbeitetes Holz (Holzbriketts) (K), Holzpellets (L)

PL / Uwagi ogólne

Dziękujemy Państwu za zaufanie, które okazaliście nam dokonując zakupu wkładu kominkowego naszej firmy. Należy zachować niniejszą instrukcję przez cały okres eksploatacji wkładu i bezwzględnie przestrzegać zasad w niej zawartych.

1. Dane techniczne.

Wymiary: BERGEN

EN / General information

Thank you for the trust you have placed in us by purchasing a fireplace insert from our company. Please keep this manual throughout the service life of the insert and follow the instructions contained therein at all times.

1. Technical data.

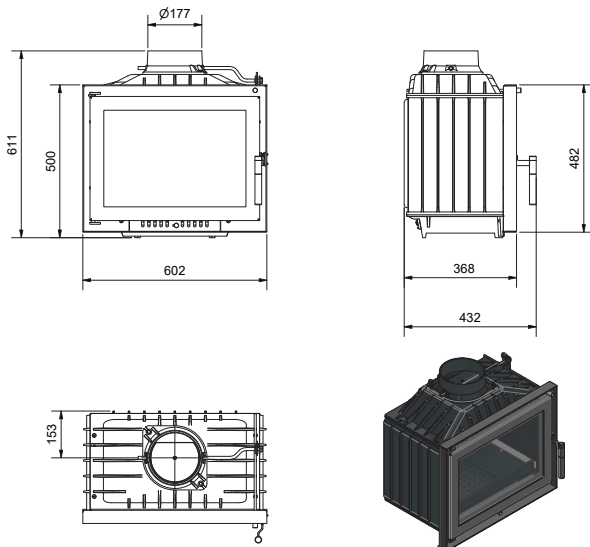
Dimensions: BERGEN

DE / Allgemeine Informationen

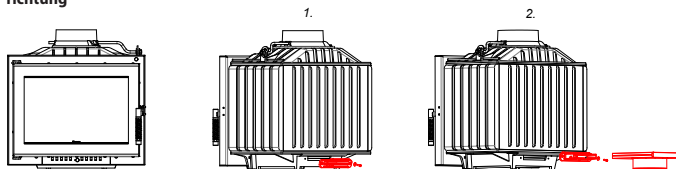
Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf eines Kamineinsatzes aus unserem Hause entgegenbringen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Kamineinsatzes auf und befolgen Sie die Anweisungen stets.

1. Technische Daten.

Abmessungen: BERGEN



BERGEN-DECO_Montaż dolotu / BERGEN-DECO_Intake assembly / BERGEN-DECO_Ansaugvorrichtung

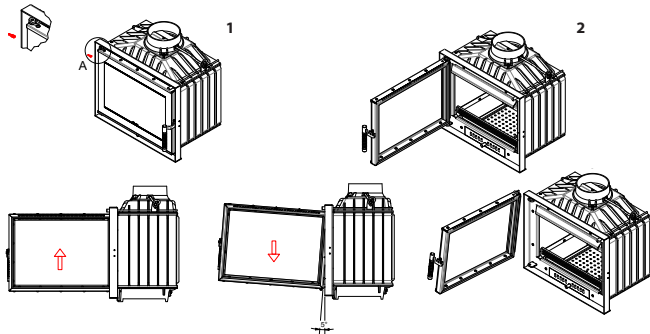


- PL** 1. Odkręcić śruby i zdjąć zaznaczone elementy wraz z uszczelnieniem
2. Zamontować zaznaczone elementy poprzez przykręcenie śrub oraz ponownie uszczelnić

- EN** 1. Unscrew the screws and remove the marked parts together with the seal
2. Install the marked parts by screwing in the screws and reseal

- DE** 1. Schrauben lösen und markierte Teile zusammen mit der Dichtung entfernen
2. Markierte Teile durch Festschrauben montieren und erneut abdichten

Schemat wymiany drzwi BERGEN / BERGEN door-replacement diagram / Schema für den Austausch der BERGEN



- PL** 1. Wyjąć zawleczkę
2. Otworzyć drzwi pod kątem 90°
3. Podnieść drzwi do góry
4. Odchylić drzwi wg. rysunku
5. Zdjąć drzwi

- EN** 1. Remove the cotter pin
2. Open the door at a 90° angle
3. Lift the door upwards
4. Tilt the door as shown in the diagram
5. Remove the door

- DE** 1. Den Splint herausziehen
2. Die Tür um 90° öffnen
3. Die Tür nach oben heben
4. Die Tür gemäß der Abbildung zur Seite klappen
5. Die Tür abnehmen

Schemat wymiany szyby BERGEN / The BERGEN glass-replacement diagram / BERGEN-Diagramm für den Austausch von Verglasungen

PL

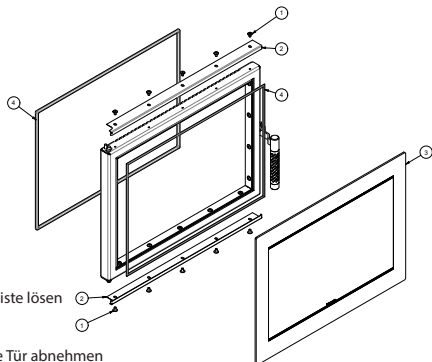
1. Odkręcić śruby mocujące listwę
2. Zdjąć listwę
3. Wyjąć szybę
4. Wyjąć uszczelkę

EN

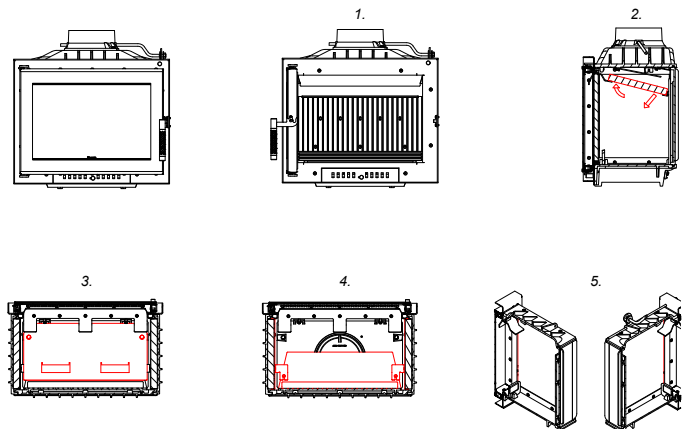
1. Unscrew the screws securing the strip
2. Remove the strip
3. Remove the glass
4. Remove the seal
5. Remove the door

DE

1. Die Befestigungsschrauben der Leiste lösen
2. Die Leiste abnehmen
3. Die Scheibe herausnehmen
4. Die Dichtung herausnehmen
5. Die Tür abnehmen



BERGEN-DECO_Demontaż/montaż deflektorów / BERGEN-DECO_Removal/installation of deflectors / BERGEN-DECO_Demontage/Montage von Deflektoren



PL 1. Otworzyć drzwi

2. Obrócić deflektor z wermikulitu wg. rysunku i wyjąć z kominka
3. Odkręcić zaznaczone śruby i wyjąć deflektor stalowy
4. Odkręcić zaznaczone śruby i uchwyty, następnie wyjąć deflektor stalowy
5. Po wyjęciu deflektorów oraz uchwytów montażowych wyjąć boczne płyty z wermikulitu

EN 1. Open the door

2. Turn the vermiculite deflector as shown in the diagram and remove it from the fireplace
3. Unscrew the marked screws and remove the steel deflector
4. Unscrew the marked screws and handles, then remove the steel deflector
5. After removing the deflectors and mounting brackets, remove the side vermiculite plates

DE 1. Öffnen Sie die Tür.

2. Drehen Sie den Deflektor aus Vermiculit gemäß der Abbildung und nehmen Sie ihn aus dem Kamin heraus.
3. Lösen Sie die markierten Schrauben und nehmen Sie den Stahl-Deflektor heraus.
4. Lösen Sie die markierten Schrauben und Halterungen und nehmen Sie anschließend den Stahl-Deflektor heraus.
5. Nach dem Entfernen der Deflektoren und Montagehalterungen die seitlichen Vermiculitplatten herausnehmen

2. Parametry. Ogólne cechy produktu.

Parametry techniczne wkładu obowiązują dla paliwa określonego niniejszą instrukcją. Paliwo: drewno drzew liściastych o wilgotności < 20%.

PARAMETR	SYMBOL	WARTOŚĆ	BERGEN
Sezonowa efektywność energetyczna	η_S	%	71
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEl	-	108
Klasa efektywności energetycznej	-	A+-G	A+
Dopuszczalne maksymalne ciśnienie robocze wody	p_W	kPa (bar)	N/A
Minimalne odległości od tyłu do materiałów palnych	d_R	mm	160
Minimalne odległości od boków do materiałów palnych	d_S	mm	160
Minimalne odległości od góry do materiału palnego w suficie	d_C	mm	800
Minimalne odległości od przodu do materiału palnego	d_P	mm	1500
Minimalne odległości od przodu do materiału palnego w dolnym przednim obszarze promieniowania	d_F	mm	600
Minimalne odległości od przodu do materiału palnego w bocznym przednim obszarze promieniowania	d_L	mm	1000
Minimalne odległości poniżej dna (nie w odniesieniu do stóp) do materiału palnego	d_B	mm	0
Minimalne odległości od niepalnych ścian	d_{non}	mm	100
Izolacja ochronna zgodnie z instrukcjami producenta	s	mm	60
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej w trybie gotowości	$e_{l_{SB}}$	kW	NPD
Napięcie zasilania, częstotliwość	E, f	V, Hz	NPD
Maksymalna pobierana moc elektryczna	W_{max}	W	NPD
Oznaczenie kominia zgodnie z odpowiednią normą kominową	T_{class}	-	T400, T450
Klasa odporności kominia na pożar sadzy	-	G/O	G
Stała utrata powietrza, zaokrąglona do najbliższego miejsca po przecinku	V_h	m ³ /h	5
Tryb pracy urządzenia; ciągły (CON), przerywany (INT)	CON/INT	-	INT
Średnica wylotu spalin	d_{out}	mm	180

Wartości przy nominalnej mocy cieplnej	Całkowite wymiary urządzenia (długość, wysokość, szerokość)	L, H, W	mm	432, 611, 602
	Masa urządzenia	m	kg	110
	Nominalna dawka opału	-	kg	1.840
	Interwał dokładania opału	-	min	45
	Zużycie dodatkowej energii elektrycznej przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l\max}$	kW	NPD
	Nominalna moc cieplna lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa)	P_{nom}	kW	8.8
	Nominalna moc cieplna pomieszczenia lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa)	P_{SHnom}	kW	NPD
	Nominalna moc wody (jeśli zainstalowany jest zintegrowany bojler) lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa)	PW_{nom}	kW	NPD
	Sprawność urządzenia przy nominalnej mocy cieplnej	η_{nom}	%	81
	Emisja CO przy 13% zawartości tlenu przy nominalnej mocy cieplnej	$CO_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	1210
	Emisja NOx przy 13 % zawartości tlenu przy nominalnej mocy cieplnej	$NO_{\text{xnom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	126
	Emisja węglowodorów przy 13 % zawartości tlenu przy nominalnej mocy cieplnej	$OGC_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	99
	Emisja cząstek stałych przy 13 % zawartości tlenu przy nominalnej mocy cieplnej	$PM_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	27
	Minimalny ciąg kominowy przy nominalnej mocy cieplnej	P_{nom}	Pa	11
	Temperatura wylotu spalin przy nominalnej mocy cieplnej	T_{snom}	°C	286
	Przepływ masowy spalin przy nominalnej mocy cieplnej	$\varphi_{t,g\text{ nom}}$	g/s	8.2

3. Bezpieczeństwo

UWAGA! Aby zapobiec ryzyku pożaru, urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami i regułami technicznymi, o których mowa w instrukcji. Urządzenie jest zgodne z normą EN 16510, EN 16510-2-2:2023-06 i posiada certyfikat CE.

Zawsze należy przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu, wobei urządzenie jest instalowane. W pierwszej kolejności należy się upewnić czy przewód kominowy jest odpowiedni. Należy również zapewnić odpowiednią ilość powietrza do spalania.

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi na terenie kraju przeznaczenia normami prawa miejscowego oraz normami prawa budowlanego.

Przed przystąpieniem do instalacji wkładu kominkowego należy wykonać ekspertyzę i odbiór przewodu kominowego pod kątem jego parametrów technicznych oraz stanu technicznego. Komin musi

być szczelny, a jego ścianki gładkie, przed podłączeniem powinien być oczyszczony z sadzy i wszelkich zanieczyszczeń. Oraz posiadać odbiór kominarski jak/lub aktualny przegląd. Połączenie między kominem a wkładem, musi być szczelne i wykonane z niepalnych materiałów, zabezpieczone przed utlenianiem.

Jeśli komin wytwarza słaby ciąg należy rozważyć ułożenie nowych przewodów. Ważne jest również, by komin nie wytwarzał nadmiernego ciągu, należy dać zainstalować stabilizator ciągu w kominie. Alternatywą są też specjalne zakończenia komina regulujące siłę ciągu. Kontrolę przewodu kominowego należy zlecić mistrzowi kominarskiemu, a ewentualne przeróbki mogą być wykonane przez uprawnioną firmę.

Instalacja i uruchomienie wkładu kominkowego powinny być wykonane przez firmę instalacyjną posiadającą odpowiednie do tego celu kwalifikacje i doświadczenie.

Należy bezwzględnie dotrzymywać terminy przeglądów przewodów kominowych (minimum 2 razy w roku).

UWAGA! W myśl obowiązującego prawa kominiek nie może być jedynym źródłem ciepła, a jedynie uzupełnieniem istniejącej instalacji grzewczej. Powodem tego typu regulacji jest konieczność zapewnienia ogrzewania budynku w przypadku długotrwałej nieobecności mieszkańców.

4. Montaż i instalacja wkładu kominkowego.

Instalację wkładu kominkowego należy przeprowadzić zgodnie z postanowieniami obowiązujących w tym zakresie norm i przepisów prawa.

Wymogami prawa budowlanego i obowiązującymi w tym zakresie normami pożarowymi dla prawa krajowego/ miejscowego.

Instalacja wkładu kominkowego powinna być wykonana przez osobę posiadającą kwalifikacje do wykonywania tego typu prac montażowych. Jest to warunek bezpiecznego użytkowania wkładu kominkowego. Instalator powinien potwierdzić w karcie gwarancyjnej prawidłowe wykonanie czynności montażowych poprzez złożenie podpisu i podstemplowanie gwarancji.

W przypadku nie dopełnienia tego wymogu, nabywca traci prawo z tytułu roszczeń gwarancyjnych w stosunku do producenta wkładu kominkowego.

4.1 Przygotowanie do montażu

Wkład kominkowy jest dostarczony w stanie gotowym do zabudowy i instalacji. Wkład jest dostarczany w stanie złożonym, przymocowany do palety i owinięty folią typu stretch (inne elementy dodatkowe np: skrzyniopaleta, opakowanie kartonowe, worki absorbujące wilgoć mogą wynikać z rodzaju zabezpieczeń wymaganych przez kraj przeznaczenia i wytyczne spedytora) Informacja dot utylizacji w dziale dot recyklingu.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić kompletność urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy sprawdzić czy piec nie posiada uszkodzeń spowodowanych transportem.

Dodatkowo należy sprawdzić działanie:

- mechanizmu regulacji dopływu powietrza do komory spalania,
- mechanizmu regulatora wylotu spalin (szyber),
- mechanizmu prawidłowości działania zamknięcia drzwi przednich (zawiasy, klamka)
- poprawność ułożenia deflektorów zgodnie z rysunkiem technicznym zawartym w niniejszej instrukcji obsługi (patrz rys. demontaż deflektorów)
- wszelkie nieprawidłowości zgłosić natychmiast po zauważeniu usterki.

Transport i przenoszenie wkładu:

- transport pieca powinien być wykonany w pozycji pionowej,
- piec należy odpakować w pobliżu miejsca instalacji,
- przy przemieszczaniu należy zachować ostrożność ze szczególną uwagą na drzwi wkładu, klamkę i szybę,
- w celu odciążenia wkładu, np: w przypadku montażu na piętrze, możemy wyjąć okładziny wewnętrzne, elementy ruchome tj: (ruszt, deflektor, szufladę popielnika) z komory spalania, zdemontować drzwi wkładu,
- po montażu należy ponownie poprawnie ułożyć każdy element w komorze wkładu.

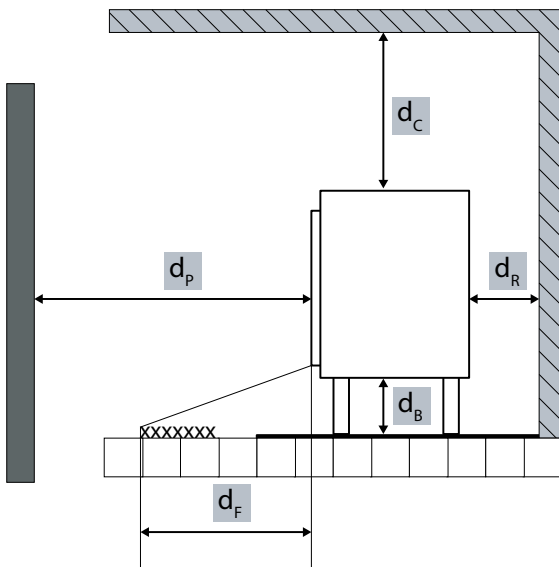
4.2 Instalacja wkładu kominkowego

Lokalizacja, materiał obudowy, bezpieczne odległości.

Instalacja wkładu kominkowego winna być przeprowadzona zgodnie z przestrzeganiem przepisów dotyczących prawa budowlanego, przepisów ppoż. i przepisów ogólnych w szczególności:

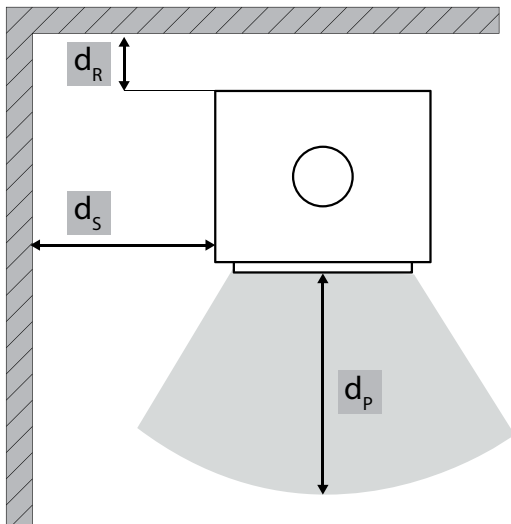
- Przed wyborem lokalizacji wkładu kominkowego należy przeanalizować wszystkie zagadnienia związane z jego umiejscowieniem pod względem budowlanym i przeciwpożarowym,
- Sprawdzić wytrzymałość mechaniczną podłoża, na którym ma być umieszczony wkład kominkowy, uwzględniając sumaryczny ciężar wkładu kominkowego i jego obudowy,
- Wkład kominkowy musi być zainstalowany na podłożu niepalnym, a podłoga przy drzwiczkach kominka musi być zabezpieczona pasem materiału niepalnego o szerokości minimum 60 cm,
- Trwałość przewodów dymowych winna posiadać odporność ogniową minimum 60 min,
- Do wykonania obudowy wkładu kominkowego należy zastosować materiały niepalne, izolacyjne takie jak np: wełna z powłoką aluminiową o minimalnej grubości warstwy 60 mm, płyty krzemianowo-wapienne lub wermikulitowe o minimalnej grubości 60 mm (patrz tabela).
- Należy bezwzględnie pamiętać o zainstalowaniu urządzenia w taki sposób aby zapewnić dostęp do jego regularnego czyszczenia oraz innych czynności związanych z konserwacją. Elementy obudowy nie mogą być związane trwale z wkładem, żaden element obudowy nie może dotykać wkładu ze względu na rozszerzalność żeliwa. Wokół frontu wkładu należy zapewnić odpowiednią dylatację min 5 mm.
- Bezpieczna odległość izolacji/obudowy od ścianek wkładu tył/bok to 160 mm (patrz tabela), odległość ta zapewni optymalną cyrkulację powietrza wokół zabudowanego wkładu.
- Wkład musi być ustawiony w bezpiecznej odległości od wszelkich palnych produktów. Odległość od szyby wkładu do materiałów palnych nie może być niższa niż 1500 mm(patrz tabela). Urządzenie musi stać na solidnej podstawie na podłożu niepalnym. Uwzględniającym również wagę wkładu wraz z zabudową.

Odległości wkładu kominkowego od elementów obudowy w widoku bocznym



ELEMENT KONSTRUKCJI	OZNACZENIE	WARTOŚĆ	JEDNOSTKA
Strop	d_C	800	mm
Przód	d_P	1500	mm
Dolna przednia strefa promieniowania	d_F	600	mm
Podłoga	d_B	0	mm
Tył	d_R	160	mm

Odległości wkładu kominkowego od elementów obudowy w widoku z góry



ELEMENT KONSTRUKCJI	OZNACZENIE	WARTOŚĆ	JEDNOSTKA
Przód	d_p	1500	mm
Bok	d_s	160	mm
Tył	d_R	160	mm

Komin.

- Instalacji wkładu kominkowego można dokonać po pozytywnym wyniku przeprowadzonej ekspertyzy kominarskiej przewodu dymowego.
- Przewód dymowy winien spełniać podstawowe kryteria, a mianowicie:
 - musi być wykonany z materiałów słabo przewodzących ciepło,
 - średnica przewodów spalinowych na całej długości powinna być adekwatna do średnicy wylotu spalin z wkładu kominkowego,
 - przewód spalinowy nie może posiadać więcej niż dwa nachylenia 45° do wysokości przewodu 5 m

- oraz 20° przy wysokości przewodu ponad 5 m;
- Wielkość ciągu kominowego winna wynosić:
 - minimalny ciąg - 6 ± 1 Pa;
 - średni, zalecany ciąg - 12 ± 2 Pa;
 - maksymalny ciąg - 15 ± 2 Pa;

Kominy - wymagania

Wymagania dotyczące przewodów kominowych:

Przewód kominowy musi być zgodny z obowiązującymi normami dotyczącymi projektowania i montażu systemów kominowych.

(dotyczy PL):

A. Prawa budowlanego Dz. U. Nr 89 z 1994 r.,

B. Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 12.04.2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz. U. z 2002 r., Nr 75, poz. 690; Dz.U. 2022 poz. 1225

Obwieszczenie Ministra Rozwoju i Technologii z dnia 15 kwietnia 2022r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz. U. z 2002 r., Nr 75, poz. 690; zm.).

C. Normy PN-EN 13384-1+A1:2019-07 – „Kominy – Metody obliczeń cieplnych i przepływowych – Część 1: Kominy z podłączonym jednym urządzeniem grzewczym”, która precyzyjnie określa metody obliczeń dynamicznych właściwości cieplnych i przepływowych dla kominów obsługujących jedno urządzenie do spalania.

D. PN-EN 13384-2+A1:2019-07 – „Kominy – Metody obliczeń cieplnych i przepływowych – Część 2: Kominy z podłączonymi wieloma urządzeniami grzewczymi”, która szczegółowo określa metody obliczeń właściwości cieplnych i przepływowych kominów obsługujących więcej niż jedno urządzenie do spalania.

(dotyczy instalacji w UE)

E. Lokalne przepisy zależne od danego kraju lub regionu (np. kraje związkowe DE)

F. EN 15287-1:2024-01 – „Kominy - Projektowanie, instalowanie i odbiór

Część 1: Pionowe elementy kominów i łączniki do urządzeń grzewczych z otwartą komorą spalania”, która szczegółowo określa zasady projektowania, instalacji, oznakowania systemów kominowych, montażu systemów kominowych, renowacji istniejących pionowych części systemów kominowych i elementów łączących dla urządzeń grzewczych z otwartą komorą spalania.

G. EN 15287-2:2024-01 – „Kominy - Projektowanie, instalowanie i odbiór

Część 2: Pionowe elementy kominów i łączniki do urządzeń grzewczych z zamkniętą komorą spalania”, W normie tej opisano procedurę określania kryteriów projektowania, instalacji, oznakowania systemów kominowych, montażu systemów kominowych, renowacji istniejących pionowych części systemów kominowych i elementów łączących dla urządzeń grzewczych z zamkniętą komorą spalania a także stosowanie produktów kominowych.

2. Ze względu na przeznaczenie kominy muszą spełniać odpowiednie wymagania:

A. Przewód kominowy musi być dostosowany do warunków pracy danego urządzenia i musi być wykonany z materiału odpornego na produkty spalania. **(dotyczy PL)**. Zgodnie z w/w Rozporządzeniem (pkt 1. B): § 140. Ust. 4. Wewnętrzna powierzchnia przewodów odprowadzających spaliny mokre powinna być odporna na ich destrukcyjne oddziaływanie.

B. Kominy do urządzeń na paliwa stałe muszą posiadać co najmniej klasę temperaturową T400/T450 oraz powinien być odporny na pożar sadzy (oznaczenie G). Oznacza to, że komin musi wytrzymać temperaturę do 400°C/450°C w trybie ciągłym oraz być odporny na pożar sadzy zgodnie z EN 1856-1:2009. (patrz tabela : Ogólne cechy produktu).

D. Przewód kominowy musi zapewniać niezbędny ciąg kominowy – zgodnie z wymaganiami urządze-

nia oraz posiadać odpowiednią klasę ciśnieniową. Dla kominów pracujących w podciśnieniu wymaga na klasa ciśnieniowa to N1 zgodnie z EN 1856-1:2009.

E. Komin musi być wyprowadzony ponad dach zgodnie z obowiązującymi przepisami:

F. (dotyczy PL)

Sposób wyprowadzenia kominów ściśle reguluje w/w Rozporządzenie (pkt 1. B)

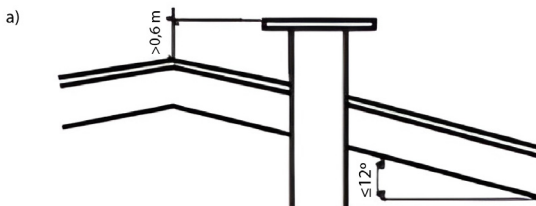
§ 142. 1. Przewody kominowe powinny być wyprowadzone ponad dach na wysokość zabezpieczającą przed niedopuszczalnym zakłóceniem ciągu.

§ 142. 2. Wymaganie ust. 1 uznaje się za spełnione, wenn wyloty przewodów kominowych zostaną wyprowadzone ponad dach w sposób określony Polską Normą dla kominów murowanych tj. PN-B-10425:1989 „Przewody dymowe, spalinowe i wentylacyjne murowane z cegły – Wymagania techniczne i badania przy odbiorze (w zakresie pkt 3.3.2)” zgodnie z Załącznikiem nr 1* „wykaz polskich norm powołanych w rozporządzeniu”

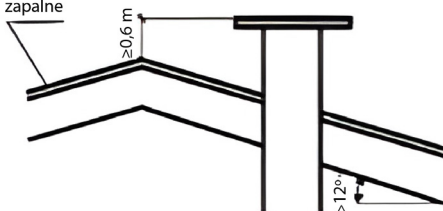
* Dodany przez § 1 pkt 34 rozporządzenia, o którym mowa w odnośniku 5; w brzmieniu ustalonym przez § 1 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 10 grudnia 2010 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz. U. Nr 239, poz. 1597), które weszło w życie z dniem 21 marca 2011 r.

I tak: Wyloty przewodów kominowych powinny być dostępne do czyszczenia i okresowej kontroli. Polska Norma (PN-89 / B-10425) podaje następujące zasady wykonywania wylotów:

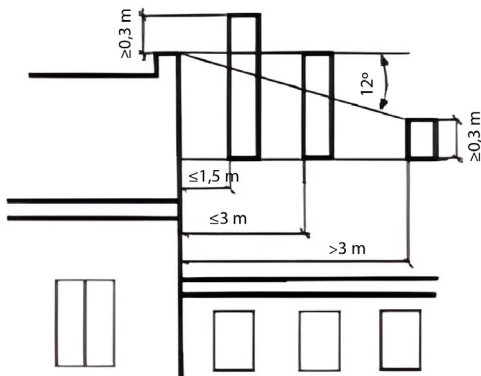
- przy dachach płaskich o kącie nachylenia połci dachowej nie większym niż 12 st, niezależnie od konstrukcji dachu, wyloty przewodów powinny znajdować się co najmniej o 0,6 m wyżej od poziomu kalenicy lub obrzeża budynku przy dachach wklęsłych (rys. a)
- przy dachach stromych o kącie nachylenia połci dachowej powyżej 12 st i pokryciu:
 - łatwo zapalnym, wyloty przewodów powinny znajdować się na wysokości co najmniej 0,6 m wyżej poziomu kalenicy (rys. b);
 - niepalnym, niezapalnym i trudno zapalnym, wyloty przewodów powinny znajdować się co najmniej o 0,3 m wyżej od powierzchni dachu oraz w odległości mierzonej w kierunku poziomym od tej powierzchni co najmniej 1,0m. (rys. d)
- przy usytuowaniu komina obok elementu budynku stanowiącego przeszkodę (zasłony), dla prawidłowego działania przewodów ich wyloty powinny znajdować się ponadto:
 - ponad płaszczyznę wyprowadzoną pod kątem 12st w dół od poziomu najwyższego przeszkody (zasłony) dla kominów znajdujących się w odległości od 3,0 do 10,0 m od tej przeszkody przy dachach stromych (rys. c);
 - co najmniej na poziomie górnej krawędzi przeszkody (zasłony) dla kominów usytuowanych w odległości od 1,5 do 3,0 m od przeszkody (rys. c);
 - co najmniej o 0,3 m wyżej od górnej krawędzi przeszkody (zasłony) dla kominów usytuowanych w odległości do 1,5 m od tej przeszkody (rys. c)



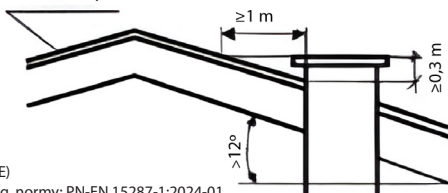
- b) Pokrycie łatwo zapalne



- c)

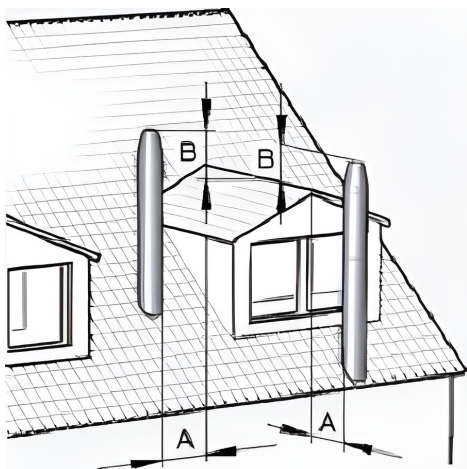
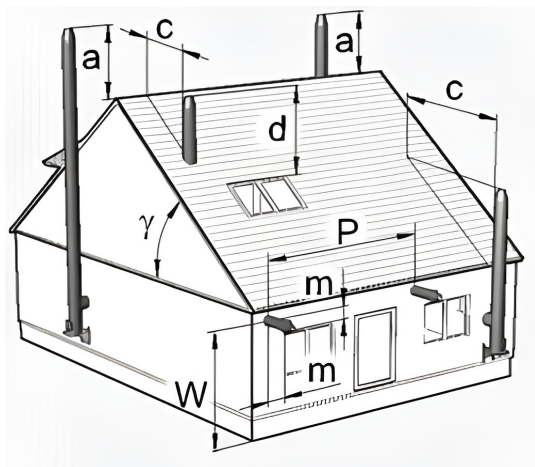


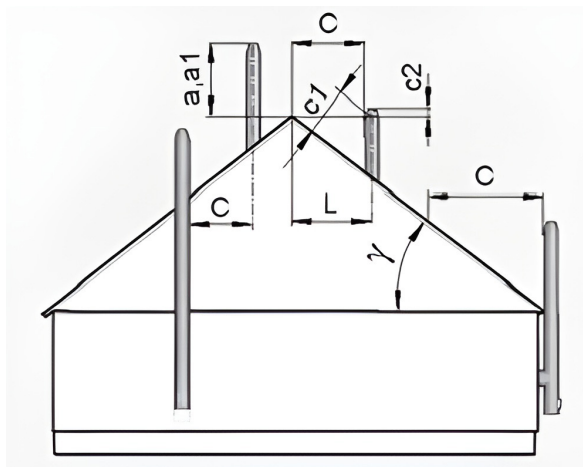
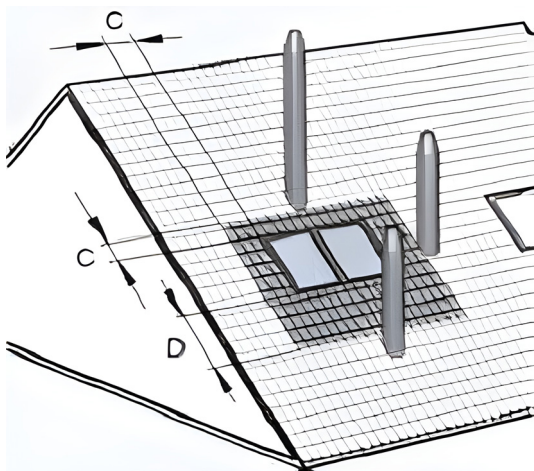
- d) Pokrycie niepalne, niezapalne lub trudnozapalne

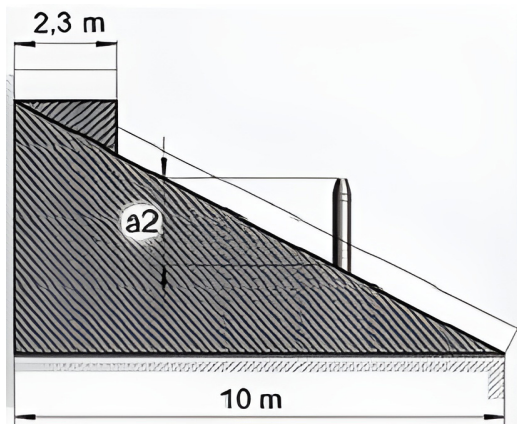
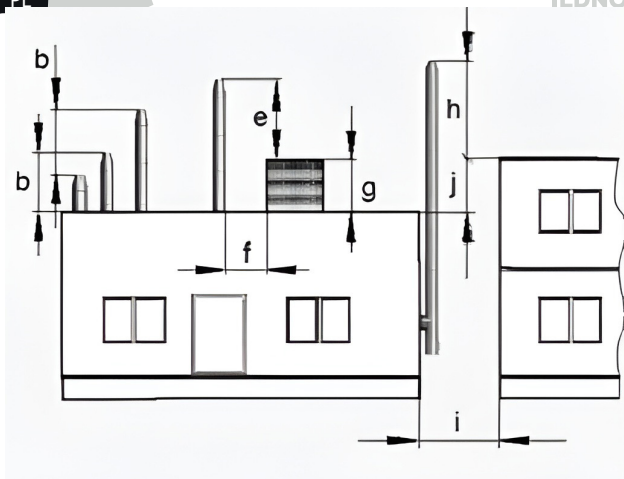


E. (dotyczy UE)

Wymagania wg. normy: PN-EN 15287-1:2024-01







Zalecane wymiary dla położenia wylotów systemów kominowych

Symbol	Położenie wylotu komin	Zalecane wymiary dla położenia wylotu komin przy			
a	Wysokość ponad grzbie-tem spadzistego dachu w pobliżu dachu	urządzeniu grzewczym na paliwo stałe	urządzeniu grzewczym na olej	urządzeniu grzewczym na gaz	ciśnieniowym urządzeniu grzewczym
a1	Wysokość nad grzbieciem dachu dla krytego słomą dachu spadzistego w pobliżu grzbietu dachu	$a \geq 0,8\text{m}$	$a \geq 0,8\text{m}$	$a \geq 0,6\text{m}$	$a \geq 0,8\text{m}$
a2	Wysokość nad sąsiadującymi dachami do wysokości budynków lub konstrukcji	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$
b	Wysokość nad dachami płaskimi lub zamkniętymi barierami	$b \geq 1,0\text{m}$	$b \geq 1,0\text{m}$	$b \geq 0,6\text{m}$	$b \geq 0,4\text{m}$
γ	Kąt nachylenia dachu UWAGA: Dach uważa się za płaski, wenn $\gamma \leq 20^\circ$ a za spadzisty wenn $\gamma > 20^\circ$				
c	Odległość w poziomie od spadzistego dachu	$c \geq 2,3\text{m}$	$c \geq 2,3\text{m}$	$c \geq 1,5\text{m}$	$c \geq 1,4\text{m}$
c1	Odległość mierzona przy nachyleniu 90° do powierzchni spadzistego dachu z niepalnych dachówek	$\geq 1\text{m}$	$\geq 1\text{m}$	$\geq 1\text{m}$	$\geq 0,4\text{m}$
c2	Wysokość nad poziomem spadzistego dachu	$\geq 0,4\text{m}$ wenn $L < 8\text{m}$	$0,4\text{m}$ wenn $L < 8\text{m}$	$0,4\text{m}$ wenn $L < 8\text{m}$	$0,4\text{m}$ wenn $L < 8\text{m}$
wobei L	Odległość od grzbietu dachu				
d	Wysokość nad otworami	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$
e	Wysokość nad przeszkodami lub najwyższym punktem dachu spadzistego ujemnie	wenn $f < 1,5\text{xg}$	wenn $f < 1,5\text{xg}$	wenn $f < 1,5\text{xg}$	wenn $f < 1,5\text{xg}$
wobei f	Odległość od komin do przeszkód	dann	dann	dann	dann
oraz g	Wysokość przeszkód	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 0,4\text{m}$
h	Wysokość nad sąsiadującymi lub przylegającymi budynkami	wenn $i < 2,3\text{m}$	wenn $i < 2,3\text{m}$	wenn $i < 2,3\text{m}$	wenn $i < 2,3\text{m}$

wobei i	Odległość w poziomie od komina do sąsiednich lub przylegających budynków	dannh $\geq$; 0,6m	dannh $\geq$; 0,6m	dannh $\geq$; 0,6m	dannh $\geq$ 0,4m
oraz j	Wysokość sąsiednich lub przylegających budynków				
A	Odległość od konstrukcji, okien i otworów na spadzistym dachu	wenn poniżej kalenicy lub a < 2,3m dann B $\geq$ 1,0m	wenn A < 1,5mdann B $\geq$ 0,6m	wenn A < 1,5mdann B $\geq$ 0,6m	wenn A < 1,5mdann B $\geq$ 0,6m
B	Wysokość nad konstrukcjami z oknami lub otworami na spadzistym dachu				
C	Odległość nad lub po stronie otworów lub okien na spadzistym dachu	C $\geq$ 1,0m	C $\geq$ 1,0m	C $\geq$ 0,6m	C $\geq$ 0,6m
D	Odległość poniżej otworów lub okien na spadzistym dachu	D $\geq$ 2m	D $\geq$ 2m	D $\geq$ 2m	D $\geq$ 2m
Dla kotłów z zamkniętą komorą spalania					
w	Wysokość nad poziomem ziemi	-	-	-	w $\geq$ 2,5m
p	Odległość w poziomie od sąsiadujących ze sobą wylotów	-	-	-	P $\geq$ 3m
m	Wysokość nad oknami lub otworami okiennymi pion/poziom	-	-	-	m $\geq$ 0,5m

Wentylacja

• Należy zachować zasady prawidłowego obiegu i bilansu powietrza w pomieszczeniu wobei zainstalowany ma być wkład kominkowy:

- nie instalować wkładu kominkowego w pomieszczeniach posiadających wyłącznie wentylację mechaniczną wyciągową.
- w pomieszczeniach posiadających wentylację mechaniczną - rekuperację należy zastosować indywidualne doprowadzenie powietrza do komory spalania, producent wkładu zaleca wykorzystanie do tego podłączenia króciec dolotu powietrza z zewnątrz.

Pomieszczenie, w którym instalowany jest kominek powinno mieć kubaturę nie mniejszą niż 30 m³ oraz posiadać dopływ odpowiedniej ilości powietrza do kominka. Przyjmuje się, iż do spalania 1 kg drewna w kominku z zamkniętą komorą spalania potrzebne jest około 8 -10 m³ powietrza. Dlatego niezmiernie ważnym jest doprowadzenie świeżego powietrza do spalania, najlepiej do tego celu użyć dolot świeżego powietrza z zewnątrz. Układ ten pozwala dostarczyć powietrze do procesu spalania.

Pierwsze uruchomienie wkładu

Przed zabudowaniem wkładu kominkowego zaleca się dokonać próbnego rozpalenia, w czasie którego należy sprawdzić działanie ruchomych elementów wkładu, prawidłowe działanie wkładu - czy proces spalania zachodzi prawidłowo, szczelność podłączenia do komina oraz poprawność i szczelność wykonania dołotu powietrza z zewnątrz. Przy kilku pierwszych uruchomieniach wkład może wydzielać zapach farby, jeśli zastosowano również silikonu uszczelniającego (użytego do uszczelnienia połączeń konstrukcyjnych wkładu) oraz innych materiałów użytych do wykonania podłączenia tj: rury stalowe. Jest to normalne zjawisko, które po kilku paleniach ustępuje. Podobnie po wykonaniu zabudowy wkładu, może pojawiać się zapach materiałów użytych do jej wykonania zaprawy, kleje, płyty izolacyjne, wełna, taśma, itp.

Uwaga! Nie zaleca się długotrwałej eksploatacji wkładu niezabudowanego.

Początkowa emisja nieprzyjemnego zapachu może być rezultatem procesu termicznego wypalania powłoki malarskiej zastosowanej również na rurach przyłączeniowych, a nie bezpośrednio z wkładu. Warto podkreślić, że specyfikacja farby użytej do malowania rur przyłączeniowych różni się od tej stosowanej w przypadku wkładu, co może wpływać na intensywność oraz czas utrzymywania się niepożądanego efektu zapachowego. W związku z tym zjawisko to nie wynika z wadliwości wkładu, lecz z właściwości zastosowanych materiałów i ich specyficznych parametrów eksploatacyjnych.

Dobór kratki.

Kratki wlotowe i wylotowe w obudowie wkładu.

W dolnej części zabudowy wkładu kominkowego powietrznego należy przewidzieć kratki za pomocą których do obudowy wchodzi powietrze potrzebne do cyrkulacji - wlot powietrza (dolne kratki wentylacyjne).

Aby zapewnić właściwe odprowadzanie gorącego powietrza z okapu należy zamontować w nim otwory wywiewne zakończone kratkami wentylacyjnymi - wylot powietrza (górne kratki wentylacyjne). Otwory wykończone są za pomocą kratki których pole czynne dobierane jest w zależności od mocy wkładu kominkowego.

Uwaga! Ze względu na wysoką temperaturę w obudowie wkładu, kratki w niej zainstalowane muszą być metalowe. W obudowie nie montujemy kratki z ruchomą żaluzją. Kratka może zostać zamknięta lub zamknąć się samoistnie (działanie temperatur) co znacznie ograniczy przepływ i spowoduje wzrost temperatury w obudowie, a w konsekwencji przez brak cyrkulacji i oddawania ciepłego powietrza może spowodować odkształcenia termiczne kratki, pęknięcie elementów zabudowy a nawet odkształcenie wkładu.

Pole czynne kratki

Zalecane minimalne pole czynne kratki wlotowych/ wylotowych dla wkładów powietrznych BERGEN to:

- wlot powietrza (dolna kratka wentylacyjna) to 700 cm 2,
- wylot powietrza (górna kratka wentylacyjna) to 900 cm 2,

Powyższe wartości to pole czynne kratki lub sumy kratki jeśli zainstalowano np: 2 szt o mniejszym polu niż wymagane. Pole czynne kratki podaje ich producent.

Kratki dekompresyjne

W obudowie kominka osiągana jest wysoka temperatura, dlatego też wewnątrz obudowy w odległości ok. 40 cm od sufitu należy zamontować półkę dekompresyjną tzw: drugi sufit nad wkładem. Zapobiega ona grzaniu stropu nad kominkiem, stratom ciepła i wymusza zainstalowanie pod półką na odpowiedniej wysokości kratki wylotowych emitujących ciepło z komory nad kominkiem. Kratki nad półką (w komorze dekompresyjnej) montuje się z dwóch stron obudowy naprzemiennie np: na przeciwnie wyżej i niżej. Pozwalają na lepszy przepływ powietrza - cyrkulację, które chłodzi powierzchnię

sufitu. Wielkość kratki - ich pole czynne nie jest istotne.

5. Uruchomienie i eksploatacja wkładu kominkowego

5.1. Uwagi ogólne

Drewno.

Wkład kominkowy przeznaczony jest do opalania drewnem o zawartości wilgotności do 20%. W związku z powyższym zaleca się stosowanie drewna liściastego np: dąb, buk, grab, brzoza. Drzewa iglaste sosna, świerk czy drewno drzew owocowych charakteryzują się niższymi wartościami energetycznymi, a palenie nimi powoduje intensywne zakopcenie szyby, komina. Praktyczna ocena wilgotności stosowanego opału drewna jest następująca: drewno, które ma posiadać zawartość wilgoci w granicach 18-20%, musi być sezonowane przez okres 18-24 miesięcy lub zostać oddane procesowi suszenia w suszarni. Wraz z redukcją wilgotności drewna, wzrasta jego wartość opałowa, co oznacza oszczędności finansowe - nawet do 40% ogólnej masy drewna potrzebnej na jeden sezon grzewczy. W przypadku używania do spalania drewna o zbyt dużej wilgotności może nastąpić nadmierne zużycie energii potrzebnej do odparowania wilgoci oraz do powstania skroplin w czopuchu, kominie a także komorze spalania, co dodatkowo wpływa niekorzystnie na ogrzewanie pomieszczenia. Innym negatywnym zjawiskiem zaobserwowanym przy stosowaniu drewna o zbyt dużej wilgotności jest zjawisko wydzielania się kreozotu, sadzy - osadu niszczącego przewód kominowy, który w granicznych przypadkach może spowodować jej zapalenie czyli pożar sadzy w kominie.

Uwaga! We wkładach zabronione jest stosowanie jako paliwa węgla lub produktów węglopochodnych. Palenie węglem w każdym przypadku wiąże się z utratą gwarancji na palenisko. Stosowanie węgla, koksu, brykiety węgla, produktów węglopochodnych, tworzyw sztucznych, śmieci, szmat i innych substancji palnych jest niedozwolone.

5.2. Uruchomienie wkładu kominkowego

Pierwsze rozpalenie.

UWAGA! Przy pierwszych rozpalaniach urządzenie powinno funkcjonować na biegu zwolnionym, co ma umożliwić częściom normalną dylatację. Klamki i inne uchwyty są ciepłe podczas działania wkładu. W czasie eksploatacji używać należy rękawic ochronnych. Zapach wydobywający się z wkładu podczas pierwszych rozpalań nie są powodem do niepokoju – zjawisko to wywołane jest przez polimeryzację czyli utwardzanie farby, którą pomalowany jest wkład kominkowy. Zapach ten po krótkim czasie zniknie. Podczas wydzielania się zapachu należy zawsze wywietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się wkład.

Przed pierwszym rozpaleniem należy bezwzględnie usunąć wszystkie naklejki informacyjne, etykiety znajdujące się na szybie kominka. Usunąć również instrukcje, wypełniacze jeśli znajdują się w komorze spalania.

5.3. Eksploatacja wkładu kominkowego

W celu rozpalenia ognia we wkładzie kominkowym, należy otworzyć drzwiczki wkładu, na ruszcie ułożyć grubsze polana drewna, na nich ułożyć rozdrobnione drewno, a na samej górze rozpalkę. Nie zaleca się stosowania syntetycznych jak również płynnych podpałek, gdyż zawarte w nich związki chemiczne mogą wydzielać specyficzne, nieprzyjemne zapachy i tworzyć związki gazów wybuchowych.

Uwaga! Zabrania się używania do rozpalania materiałów innych niż przewidziane instrukcją obsługi. Nie stosować do rozpalania łatwopalnych produktów chemicznych, takich jak: olej, benzyna, rozpuszczalniki i inne.

Następnie należy ustawić dźwignie regulacji wkładu w pozycji maksymalnie otwartej (jeśli zainstalowano regulator - przepustnica na dolocie powietrza z zewnątrz), jeśli nie zastosowano przepustnicy

na dolocie powietrza z zewnątrz to regulator w szufladzie popielnika znajdujący się poniżej drzwi wkładu.

Należy również otworzyć regulator na wylocie spalin z pieca tzw. szyber.

Jest on regulatorem ciągu. Do otwarcia służy ciągnąco, znajdujące się z prawej strony futryny, powyżej drzwi wkładu. Regulator nie posiada możliwości ustawienia pozycji pośrednich. Posiada wyłącznie pozycję: otwarty i zamknięty. Element przesłony wewnątrz króćca wylotu spalin nie jest ograniczony całkowicie. Jest otwarty w 1/3 pola powierzchni średnicy otworu/ wylotu spalin więc nawet w pozycji zamkniętej nie blokuje przepływu spalin do komina.

Należy pozostawić go w pozycji otwartej do czasu wygrzania komory spalania, jeśli proces rozpalania lub ciąg komina nie jest wystarczający np: dym kłębi się w komorze (powodem może być np: słaby ciąg komina, zły jakości opał - wilgotne drewno, zbyt mała jego ilość lub niska kaloryczność) to szybia nie należy zamykać.

Kolejnym krokiem jest rozpalenie podpałki, a następnie przymknięcie drzwi kominka. Po rozpaleniu ognia należy zamknąć drzwi kominka i poczekać na wypalenie się początkowego wsadu. Przed dołożeniem kolejnej porcji drewna należy odczekać, aż płomienie opadną i powstanie warstwa zapłonowa. Nigdy nie należy dokładać drewna podczas spalania jak również na zbyt duży żar który pali się jasnym bladym intensywnym płomieniem.

Po rozpaleniu ognia, uzyskaniu warstwy żaru należy uzupełnić drewnem komorę spalania wkładu, układając paliwo w sposób, który racjonalnie wypełni komorę dla przewidzianego czasu palenia określonego przez producenta w tabeli z parametrami.

Łaładunek nominalny drewna.

Informacja o łaładunku - nominalna dawka opału oraz interwał dokłładania opału patrz w tabeli: Ogólne cechy produktu.

Należy pamiętać, że maksymalny łaładunek dla tego urządzenia nie powinien przekraczać wartości wskazanych w tabeli.

W czasie spalania drzwi frontowe wkładu kominkowego mają być zamknięte.

Przeładowanie wkładu, długotrwałe utrzymywanie maksymalnych temperatur spalania, może doprowadzić do przegrzania elementów wkładu/ zabudowy a w konsekwencji do ich uszkodzenia/deformacji.

W związku z tym intensywność procesu spalania paliwa we wkładzie kominkowym należy regulować ustawieniem przysłony regulatora lub przepustnicy na dolocie powietrza lub regulatorze.

Uwaga! Dla bezpieczeństwa nigdy nie należy ograniczać maksymalnie dopływu powietrza do komory spalania. Może to spowodować groźne dla użytkownika zgazowanie opału.

Opróżnianie z popiołu

Należy kontrolować poziom wypełnienia komory popiołem, gdyż w przypadku jego nadmiernego nagromadzenia hamuje on proces dopływu powietrza do spalania. W celu opróżnienia popiołu, należy otworzyć powoli drzwi przednie wkładu i opróżnić go z popiołu za pomocą metalowej szufelki lub odkurzacza kominkowego/separatora kominkowego, pamiętając jednocześnie o przestrzeganiu przepisów ppoż. Wkład musi być wygaszony, wystudzony a popiół zimny bez widocznych tłących się elementów niedopalonego drewna.

Uwaga! Podczas wszelkich czynności związanych z obsługą i eksploatacją wkładu należy pamiętać, iż elementy wkładu mogą mieć wysoką temperaturę w związku z czym do obsługi należy stosować

rękawice ochronne.

Podczas eksploatacji i użytkowania wkładu kominkowego należy zachować zasady, które zapewniają podstawowe warunki bezpieczeństwa:

- Bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi wkładu kominkowego i przestrzegać jej postanowień;
- Wkład winien być zainstalowany i uruchomiony przez instalatora posiadającego stosowną wiedzę i doświadczenie.
- Nie pozostawiać w pobliżu szyby wkładu rzeczy wrażliwych na działanie wysokich temperatur,
- Nie gasić ognia w palenisku wodą, awaryjne wygaszanie należy wykonać wyłącznie z pomocą gaśnicy kominkowej lub piachu/ ziemi.
- Nie eksploatować wkładu z pękniętą szybą, w pobliżu wkładu nie mogą znajdować się elementy łatwopalne;
- Nie dopuszczać dzieci oraz osób postronnych w pobliże kominka;
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby w pełni świadome i zdolne do podejmowania racjonalnych decyzji. Osoby niezdolne do samodzielnej oceny sytuacji lub znajdujące się pod wpływem środków psychoaktywnych nie mogą korzystać z urządzenia.
- W przypadku posiadania zwierząt zapewnić im odpowiednią ochronę przed ewentualnym poparzeniem;
- Należy stosować zasadę, iż otwarcie drzwi przednich powinno odbywać się powoli.
- Wszelkie naprawy powierzać Instalatorowi/serwisantowi oraz stosować wyłącznie części zamienne producenta wkładu;
- Niedopuszczalne są jakiegokolwiek zmiany konstrukcji, zasad instalacji, użytkowania, bez pisemnej zgody producenta.
- Ze względu na bezpieczeństwo użytkowania wkładu, w czasie jego eksploatacji, zaleca się otwieranie klamki w rękawicach ochronnych.

Anomalie występujące przy eksploatacji wkładu kominkowego oraz sposoby radzenia sobie z nimi.

W czasie eksploatacji wkładu kominkowego mogą wystąpić pewne anomalie wskazujące na nieprawidłowości w działaniu pieca. Może być to jednak spowodowane niewłaściwym zainstalowaniem wkładu kominkowego bez zachowania obowiązujących przepisów prawnych bądź postanowień niniejszej instrukcji lub z przyczyn zewnętrznych, np. środowiska naturalnego.

Poniżej przedstawiono najczęściej występujące przyczyny nieprawidłowej pracy wkładu wraz ze sposobem ich rozwiązania.

Cofanie dymu przy otwartych drzwiach kominka:

- zbyt gwałtowne otwieranie drzwiczek (otwierać drzwiczki powoli);
- zamknięty szyber czopucha przewodu dymowego jeśli zastosowano (otworzyć szyber);
- niedostateczny dopływ powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowany jest wkład kominkowy (zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu lub doprowadzić powietrze do komory spalania zgodnie z wytycznymi instrukcji);
- warunki atmosferyczne - np: silny wiatr;
- zbyt mały ciąg kominowy (dokonać kontroli kominarskiej przewodu kominowego celem sprawdzenia jego drożności).

Zjawisko niedostatecznego grzania lub wygasania paleniska, nadmierne brudzenie się szyby oraz sposoby radzenia sobie z tymi zjawiskami.

Powodem wygaszanie paleniska może być:

- mała ilość opału w palenisku (załadować palenisko zgodnie z instrukcją);

- niskokaloryczne drewno (używać drewna zgodnie z zalecanym w instrukcji);
- zredukowany poziom powietrza dostarczony do komory spalania, otworzyć regulator do pozycji max otwartej;
- zbyt duża wilgotność drewna użytego do spalania (używać drewna o wilgotności poniżej 20%);

Zjawisko niedostatecznego grzania pomimo dobrego spalania w komorze spalania to:

- niskokaloryczne drewno (używać drewna zgodnie z zalecanym w instrukcji);
- zbyt duża wilgotność drewna użyta do spalania (używać drewna o wilgotności do 20%);
- zbyt rozdrobnione lub zbyt grube drewno;

Nadmierne brudzenie się szyby wkładu kominowego:

- mało intensywne spalanie (palenia przy bardzo małym płomieniu lub ograniczonym powietrzu, jako paliwa używać wyłącznie suchego drewna);
- używanie iglastego żywicznego drewna jako opału - jako opału używać odpowiednich ilości suchego (wilgotność < 20 %) liściastego drewna przewidzianego w instrukcji eksploatacji wkładu.

Sadza

Jest wynikiem nieprawidłowo zachodzącego procesu spalania w urządzeniu. W przypadkach powolnego spalania powstają w nadmiarze organiczne produkty spalania takie jak sadza i para wodna, tworzące w komorze spalania oraz przewodzie dymowym kreozot, który może ulegać zapaleniu. W takim przypadku w przewodzie kominowym powstaje gwałtowne spalanie (duży płomień i bardzo wysoka temperatura) - określane jako pożar komina/sadzy. Skutkować może zniszczeniem komina i możliwością wywołania pożaru w budynku.

W przypadku takiego zjawiska należy:

- zamknąć dolot zimnego powietrza we wkładzie;
- sprawdzić prawidłowość zamknięcia drzwi przednich wkładu;
- powiadomić najbliższą jednostkę Straży Pożarnej;

Prawidłowe funkcjonowanie wkładu może być zakłócone również warunkami atmosferycznymi (wilgotność powietrza, mgła, wiatr, ciśnienie atmosferyczne), a niekiedy poprzez blisko zlokalizowane wysokie obiekty. W przypadku powtarzających się problemów należy zwrócić się o ekspertyzę do firmy kominarskiej lub zastosować nasadę kominową (np: strażak, regulator ciągu, wentylator wyciągowy spalin, itp).

6. Konserwacja wkładu kominowego

Czynności konserwacyjne wkładu kominkowego i przewodów dymowych polegają na dopilnowaniu poniższych wytycznych.

Do okresowych lub wyznaczonych terminami czynności konserwacyjnych wkładu należy:

- usuwanie popiołu, czyszczenie szyby przedniej, czyszczenie komór spalania, czyszczenie przewodu kominowego;
- okresowo należy przeprowadzić czyszczenie komory spalania wkładu (częstotliwość tej czynności zależy od: intensywności użytkowania wkładu, gatunku i wilgotności stosowanego drewna);
- do czyszczenia stosować tj: zgarniacze, szczotkę, odkurzacz kominkowy - akcesoria do tego przystosowane;
- szybę przednią należy czyścić stosując preparat do tego celu przeznaczony (nie należy czyścić nim elementów stalowych i ceramicznych wkładu). Nie stosować do czyszczenia preparatów ściernych, gdyż spowoduje to porysowanie szyby;
- czyszczenie przewodów kominowych może być przeprowadzone we własnym zakresie lub przez firmę kominarską i udokumentowane w metryce wkładu

• czyszczenie przewodu wykonywać w zależności od potrzeb a przegląd komina minimum 2 razy w roku).

Uwaga: Wszelkie czynności konserwacyjne można wykonywać tylko, gdy wkład kominkowy jest w stanie wystudzone, stosując do tego celu przeznaczone: środki ochronne - rękawice, gogle, dedykowane materiały konserwacyjne. W przypadku napraw pogwarancyjnych, przy wymianie elementów eksploatacyjnych stosować należy oryginalne części producenta.

7. Serwis i części zamienne

SERWIS

Wszelkie naprawy należy powierzać instalatorowi z uprawnieniami oraz stosować części zamienne producenta wkładu. Niedopuszczalne są jakiegokolwiek zmiany konstrukcji, zasad instalacji oraz użytkowania, bez pisemnej zgody producenta.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Firma zapewnia dostawę części zamiennych w całym okresie eksploatacji urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z działem handlowym lub najbliższym punktem sprzedaży.

8. Recykling/ Utylizacja

Sposób utylizacji opakowania i produktu wycofanego z użytku.

Materiały opakowania pieca nie są toksyczne i szkodliwe, ich recyklingiem powinien zająć się nabywca urządzenia.

Zaleca się następujący sposób utylizacji opakowania i niepotrzebnego produktu wycofanego z użytku:

Opakowanie:

- a) elementy z drewna (paleta jednorazowa) włożyć do kontenera z segregowanym odpadem.
- b) opakowanie z tworzywa sztucznego: folia, taśma włożyć do kontenera z segregowanym odpadem.
- c) śruby i uchwyty stalowe oddać do punktu skupu surowców wtórnych,
- d) torebkę z separatorem wilgoci (dotyczy wysyłek eksportowych realizowanych drogą morską) odłożyć do odpadu segregowanego).

Produkt wycofany z użytku, niesprawny, uszkodzony:

- a) ceramikę szklaną zdemontować i odłożyć do kontenera z odpadem segregowanym.
- b) okładziny wewnętrzne ceramiczne, deflektor z wermikulitu odłożyć do kontenera odpadami komunalnymi/ budowlanymi,
- c) metalowy korpus urządzenia wraz z jego elementami ze stali np: deflektor stalowy, przesłona wylotu spalin - oddać w punkcie skupu metali/surowców wtórnych,
- d) żeliwny wylot spalin - oddać w punkcie skupu metali/surowców wtórnych.

9. Gwarancja

Nazwa i adres gwaranta:

LAB57 Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością
ul. Szlachecka 18
26-600 Radom
tel: +48486851560
e mail: info@ildnord.com

Warunki gwarancji

Czas trwania ochrony gwarancyjnej: **2 lata**

Zastosowanie wkładu kominkowego, sposób podłączenia do komina oraz warunki eksploatacji muszą być zgodne z niniejszą instrukcją obsługi. Zabrania się przerabiania lub wprowadzania jakichkolwiek zmian w konstrukcji wkładu kominkowego. Nabywca wkładu kominkowego zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją obsługi wkładu kominkowego niniejszymi warunkami gwarancji, co winien potwierdzić wpisem w karcie gwarancyjnej w momencie zakupu urządzenia.

W przypadku złożenia reklamacji Użytkownik wkładu kominkowego zobowiązany jest do przedłożenia karty gwarancyjnej oraz dowodu zakupu. Złożenie wymienionej dokumentacji jest konieczne do rozpatrzenia wszelkich roszczeń.

Reklamacje należy zgłaszać:

- w miejscu zakupu urządzenia
- telefonicznie pod nr: tel: +48 48 685 15 60
- na adres e mail: info@ildnord.com

Rozpatrzenie reklamacji zostanie dokonane w okresie do 45 dni od daty pisemnego jej złożenia. Gwarancja ulega przedłużeniu o okres od dnia zgłoszenia reklamacji, do dnia zawiadomienia nabywcy o wykonaniu naprawy. Czas ten będzie potwierdzony w karcie gwarancyjnej.

Realizacja praw klienta następuje przez:

- naprawę lub bezpłatną wymianę części uznanych przez producenta za wadliwe,
- usunięcie wad tkwiących w urządzeniu,
- pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi (konserwacja, czyszczenie), do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie,

Gwarancją objęte są:

- stalowo/żeliwny korpus wkładu,
- ruchome elementy mechanizmów sterowania dolotem powietrza,
- regulator ciągu - szyber

Gwarancją nie są objęte:

- formatki wewnętrzne z wermikulitu - wyłożenie komory spalania (zabrudzenia, przebarwienia, delikatne pęknięcia, wykruszenia i pajączki nie są podstawą do wymiany elementów, ponieważ jest to naturalny materiał ulegający stopniowemu zużyciu) materiał eksploatacyjny podlegający okresowej wymianie przez użytkownika i na jego koszt.
- deflektor z wermikulitu - materiał eksploatacyjny podlegający okresowej wymianie przez użytkownika i na jego koszt.
- szyba żaroodporna (odporna na działanie temperatury do 650°C) gwarancja nie obejmuje również przebarwień (po środkach chemicznych), uszkodzeń mechanicznych takich jak stłuczenia, rysy, oraz termicznych - przegrzanie/ efekt mlecznej szyby,
- uszczelnienie wkładu czyli sznury uszczelniające - jest to materiał eksploatacyjny podlegający okresowej wymianie przez użytkownika i na jego koszt.
- wszystkie usterki wynikłe z tytułu nie przestrzegania postanowień instrukcji obsługi, a w szczególności dotyczące stosowanego paliwa i podpałek,
- usterki powstałe podczas transportu od dystrybutora do nabywcy,
- usterki powstałe podczas instalacji, zabudowy i uruchomienia wkładu kominkowego,
- uszkodzenia wynikłe z przeciążeń ciepłych wkładu kominowego (związanych z niezgodnym z postanowieniami instrukcji obsługi eksploatacją wkładu),
- wszelkie uszkodzenia powstałe w skutek niewłaściwej obsługi, przeróbek, niewłaściwego magazynowania, nieumiejętnej konserwacji, niezgodne z warunkami określonymi w instrukcji obsługi i eksplo-

atacji oraz wskutek innych przyczyn, niezawinionych przez producenta, powoduje utratę gwarancji, wenn uszkodzenia te przyczyniły się do zmian jakościowych wkładu.

Niniejsza karta gwarancyjna stanowi podstawę dla nabywcy do bezpłatnego wykonania napraw gwarancyjnych. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Karta gwarancyjna bez daty, pieczęci, podpisów sprzedawcy i instalatora, jak również z poprawkami dokonanymi przez osoby nieupoważnione traci ważność. Duplikaty karty gwarancji nie są wydawane.

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową Kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na wspomniane środki ochrony prawnej.

10. Zwroty

Zwroty należy kierować wyłącznie na adres:

LAB57

ul. Juranda 20

26-617 Radom, Polska

tel: +48 48 685 15 60

mail: info@ildnord.com

2. Parameters. General product characteristics.

The technical parameters of the insert apply to the fuel specified in this manual. Fuel: hardwood with a moisture content of < 20%.

PARAMETR	SYMBOL	VALUE	BERGEN
Seasonal energy efficiency	η_s	%	71
Energy efficiency index	EEl	-	108
Energy efficiency class	-	A+-G	A+
Maximum permissible water operating pressure	p_w	kPa (bar)	N/A
Minimum distances from the rear to combustible materials	d_r	mm	160
Minimum distances from sides to combustible materials	d_s	mm	160
Minimum distances from top to combustible material in ceiling	d_c	mm	800
Minimum distances from front to combustible material	d_p	mm	1500
Minimum distances from the front to combustible material in the lower front radiation area	d_f	mm	600
Minimum distances from the front to combustible material in the side front radiation area	d_L	mm	1000
Minimum distances below the bottom (not in relation to feet) to combustible material	d_b	mm	0
Minimum distances from non-combustible walls	d_{non}	mm	100
Protective insulation in accordance with the manufacturer's instructions	s	mm	60
Auxiliary power consumption in standby mode	$e_{l_{sb}}$	kW	NPD
Power supply voltage, frequency	E, f	V, Hz	NPD
Maximum power consumption	W_{max}	W	NPD
Chimney designation in accordance with the relevant chimney standard	T_{class}	-	T400, T450
Chimney resistance class to soot fire	-	G/O	G
Constant air loss, rounded to the nearest decimal place	V_h	m ³ /h	5
Device operating mode; continuous (CON), intermittent (INT)	CON/INT	-	INT
Exhaust outlet diameter	d_{out}	mm	180
Total device dimensions (length, height, width)	L, H, W	mm	432, 611, 602

Values at nominal heat output	Device weight	m	kg	110
	Nominal fuel dose	-	kg	1.840
	Fuel replenishment interval	-	min	45
	Additional electricity consumption at nominal heat output	$e_{\max}$	kW	NPD
	Nominal heat output or power range (depending on fuel type)	P_{nom}	kW	8.8
	Nominal heat output of the room or power range (depending on the type of fuel)	P_{SHnom}	kW	NPD
	Nominal water power (if an integrated boiler is installed) or power range (depending on fuel type)	PW_{nom}	kW	NPD
	Device efficiency at nominal heat output	η_{nom}	%	81
	CO emissions at 13% oxygen content at nominal heat output	$CO_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	1210
	NOx emissions at 13% oxygen content at nominal heat output	$NO_{\text{xnom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	126
	Hydrocarbon emissions at 13% oxygen content at nominal heat output	$OGC_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	99
	Particulate emissions at 13% oxygen content at nominal heat output	$PM_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	27
	Minimum chimney draft at nominal heat output	P_{nom}	Pa	11
	Exhaust gas temperature at nominal heat output	T_{snom}	°C	286
	Exhaust gas mass flow at nominal heat output	$\phi_{\text{fg nom}}$	g/s	8.2

3. Safety

WARNING! To prevent the risk of fire, the device must be installed in accordance with the applicable standards and technical regulations referred to in the manual. The device complies with EN 16510, EN 16510-2-2:2023-06 and is CE certified.

Always follow the rules where you're installing the device. First, make sure the chimney flue is right. Also, make sure there's enough air for burning.

The device must be installed in accordance with the local legal standards and building regulations applicable in the country of destination.

Before installing the fireplace insert, an expert assessment and inspection of the chimney flue must be carried out to check its technical parameters and condition. The chimney must be airtight and its walls smooth. Before connection, it should be cleaned of soot and any contaminants. It must also have a chimney sweep certificate and/or a current inspection certificate. The connection between the chimney and the insert must be airtight and made of non-combustible materials, protected against oxidation.

If the chimney has poor draft, consider installing new pipes. It is also important that the chimney does not create excessive draft; in this case, a draft stabilizer should be installed in the chimney.

Special chimney caps that regulate draft are also an alternative. The chimney flue should be inspected by a chimney sweep, and any modifications should be carried out by a licensed company. The installation and commissioning of the fireplace insert should be carried out by an installation company with the appropriate qualifications and experience.

It is essential to adhere to the chimney inspection schedule (at least twice a year).

ATTENTION! According to applicable law, a fireplace cannot be the sole source of heat, but only a supplement to the existing heating system. The reason for this regulation is the need to ensure that the building is heated in the event of prolonged absence of residents.

4. Assembly and installation of the fireplace insert.

The installation of the fireplace insert must be carried out in accordance with the applicable standards and legal regulations.

The requirements of building regulations and applicable fire safety standards for national/local law.

The installation of the fireplace insert should be carried out by a person qualified to perform this type of installation work. This is a prerequisite for the safe use of the fireplace insert. The installer should confirm the correct installation by signing and stamping the warranty card.

Failure to comply with this requirement will result in the purchaser losing their warranty rights against the manufacturer of the fireplace insert.

4.1 Preparation for installation

The fireplace insert is delivered ready for installation. The insert is delivered assembled, secured to a pallet and wrapped in stretch film (other additional elements, e.g., pallet box, cardboard packaging, moisture-absorbing bags, may be required depending on the type of protection required by the country of destination and the shipper's guidelines). Information on disposal can be found in the recycling section.

After unpacking, check the completeness of the device in accordance with this operating manual. Check that the stove has not been damaged during transport.

In addition, check the operation of:

- the air supply control mechanism to the combustion chamber,
- the exhaust gas regulator mechanism (damper),
- the correct operation of the front door closure (hinges, handle)
- the correct positioning of the deflectors in accordance with the technical drawing included in this user manual (see fig. disassembly of deflectors)
- report any irregularities immediately after noticing the fault.

Transport and transfer of the cartridge:

- the stove should be transported in an upright position,
- the stove should be unpacked near the installation site,
- when moving, be careful and pay special attention to the door insert, handle, and glass,
- to reduce the weight of the insert, e.g. when installing on an upper floor, you can remove the internal cladding and movable parts (grate, deflector, ash pan drawer) from the combustion chamber and dismantle the insert door,
- after installation, each part must be correctly replaced in the insert chamber.

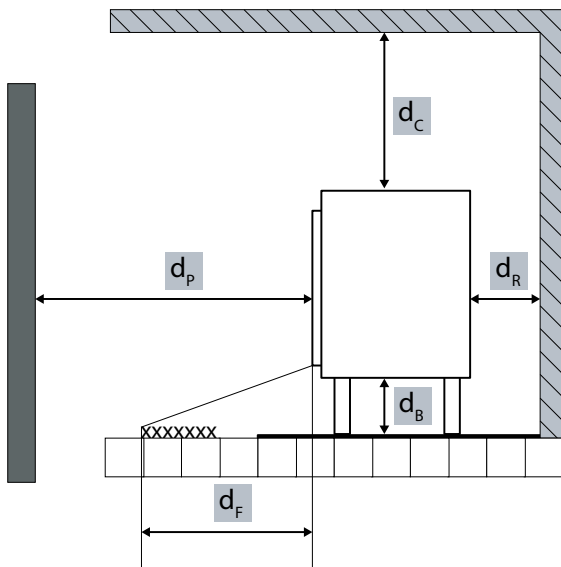
4.2 Installation of the fireplace insert

Location, casing material, safe distances.

The installation of the fireplace insert must be carried out in accordance with building regulations, fire safety regulations, and general regulations, in particular:

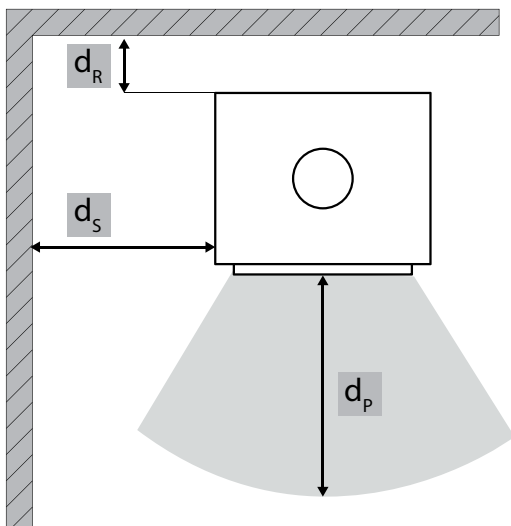
- Before selecting the location of the fireplace insert, all issues related to its location in terms of construction and fire safety must be analyzed.
- Check the mechanical strength of the surface on which the fireplace insert is to be placed, taking into account the total weight of the fireplace insert and its casing.
- The fireplace insert must be installed on a non-combustible substrate, and the floor near the fireplace door must be protected with a strip of non-combustible material with a minimum width of 60 cm.
- The durability of the smoke ducts should have a fire resistance of at least 60 minutes.
- Non-combustible, insulating materials such as aluminum-coated wool with a minimum layer thickness of 60 mm, silicate-lime or vermiculite boards with a minimum thickness of 60 mm (see table) must be used to construct the fireplace insert casing.
- It is essential to install the appliance in such a way as to ensure access for regular cleaning and other maintenance activities. The casing components must not be permanently attached to the insert, and no part of the casing must touch the insert due to the expansion of cast iron. A suitable expansion gap of at least 5 mm must be provided around the front of the insert.
- The safe distance between the insulation/housing and the rear/side walls of the insert is 160 mm (see table); this distance will ensure optimal air circulation around the built-in insert.
- The insert must be positioned at a safe distance from any combustible products. The distance from the insert glass to combustible materials must not be less than 1500 mm (see table). The appliance must stand on a solid base on a non-combustible floor. This must also take into account the weight of the insert and its housing.

Distances between the fireplace insert and the casing elements in side view



STRUCTURAL ELEMENT	MARKING	VALUE	UNIT
Ceiling	d_C	800	mm
Front	d_P	1500	mm
Lower front radiation zone	d_F	600	mm
Floor	d_B	0	mm
Rear	d_R	160	mm

Distances between the fireplace insert and the casing elements, viewed from above



STRUCTURAL ELEMENT	MARKING	VALUE	UNIT
Front	d_p	1500	mm
Side	d_s	160	mm
Back	d_r	160	mm

Chimney

- The fireplace insert can be installed after a positive result of a chimney sweep inspection of the flue.
- The flue must meet the basic criteria, namely:
 - it must be made of materials with low thermal conductivity,
 - the diameter of the flue pipes along their entire length should be adequate for the diameter of the flue gas outlet from the fireplace insert,
 - the flue pipe must not have more than two slopes of 45° up to a pipe height of 5 m and 20° at a pipe height of more than 5 m;

- The chimney draft should be:
 - minimum draft - 6 ± 1 Pa;
 - average, recommended draft - 12 ± 2 Pa;
 - maximum draft - 15 ± 2 Pa;

Chimneys - requirements

Requirements for chimney flues:

The chimney flue must comply with applicable standards for the design and installation of chimney systems.

(dotyczy PL):

A. Construction Law Journal No. 89 of 1994,

B. Regulation of the Minister of Infrastructure of April 12, 2002 on technical conditions to be met by buildings and their location (Journal of Laws of 2002, No. 75, item 690; Journal of Laws of 2022, item 1225 Announcement of the Minister of Development and Technology of April 15, 2022 on the publication of the consolidated text of the Regulation of the Minister of Infrastructure on technical conditions to be met by buildings and their location, as amended).

C. Standards PN-EN 13384-1+A1:2019-07 – “Chimneys – Methods for calculation of thermal and flow characteristics – Part 1: Chimneys with a single connected heating appliance,” which precisely defines methods for calculating the dynamic thermal and flow characteristics of chimneys serving a single combustion appliance.

D. PN-EN 13384-2+A1:2019-07 – “Chimneys – Methods for calculation of thermal and flow characteristics – Part 2: Chimneys with multiple connected heating appliances”, which specifies in detail the methods for calculating the thermal and flow characteristics of chimneys serving more than one combustion appliance.

(applies to installations in the EU)

E. Local regulations depending on the country or region (e.g., federal states in Germany)

F. EN 15287-1:2024-01 – “Chimneys - Design, installation, and acceptance

Part 1: Vertical chimney elements and connectors for heating appliances with open combustion chambers”, which specifies in detail the rules for the design, installation, marking of chimney systems, assembly of chimney systems, renovation of existing vertical parts of chimney systems and connecting elements for heating appliances with open combustion chambers.

G. EN 15287-2:2024-01 – “Chimneys - Design, installation and acceptance

Part 2: Vertical chimney elements and connectors for heating appliances with closed combustion chambers”, This standard describes the procedure for determining the criteria for the design, installation, marking of chimney systems, installation of chimney systems, renovation of existing vertical parts of chimney systems and connecting elements for heating appliances with a closed combustion chamber, as well as the use of chimney products.

2. Due to their intended use, chimneys must meet the following requirements:

A. The chimney flue must be adapted to the operating conditions of the appliance and must be made of a material resistant to combustion products. (applies to PL). In accordance with the above-mentioned Regulation (point 1. B): § 140. Paragraph 4. The internal surface of wet flue gas ducts shall be resistant to their destructive effects.

B. Chimneys for solid fuel appliances must have at least temperature class T400/T450 and be resistant to soot fire (marking G). This means that the chimney must withstand temperatures of up to 400°C/450°C in continuous operation and be resistant to soot fires in accordance with EN 1856-1:2009. (see table: General product characteristics).

D. The flue pipe must provide the necessary draft in accordance with the requirements of the appliance and have the appropriate pressure class. For chimneys operating under negative pressure, the required pressure class is N1 in accordance with EN 1856-1:2009.

E. The chimney must be extended above the roof in accordance with applicable regulations:

F. (applies to PL)

The method of chimney outlet is strictly regulated by the above-mentioned Regulation (point 1. B)

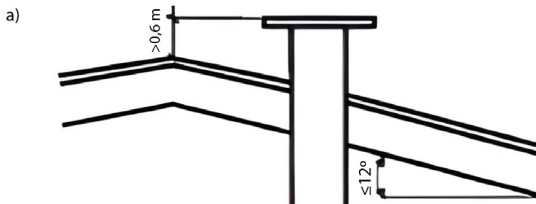
§ 142. 1. Chimney flues should be led above the roof to a height that prevents unacceptable draft disturbance.

§ 142. 2. The requirement of paragraph 1 shall be deemed to be met if the outlets of chimney flues are led above the roof in the manner specified in the Polish Standard for brick chimneys, i.e. PN-B-10425:1989 "Brick smoke, exhaust and ventilation ducts – Technical requirements and acceptance tests (within the scope of section 3.3.2)" in accordance with Appendix No. 1* "list of Polish standards referred to in the regulation"

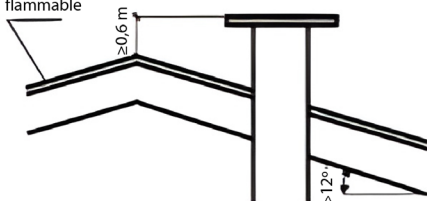
* Added by § 1 point 34 of the regulation referred to in reference 5; in the wording established by § 1 of the Regulation of the Minister of Infrastructure of December 10, 2010 amending the regulation on technical conditions to be met by buildings and their location (Journal of Laws No. 239, item 1597), which entered into force on March 21, 2011.

And so: Chimney outlets should be accessible for cleaning and periodic inspection. The Polish Standard (PN-89 / B-10425) specifies the following rules for the construction of outlets:

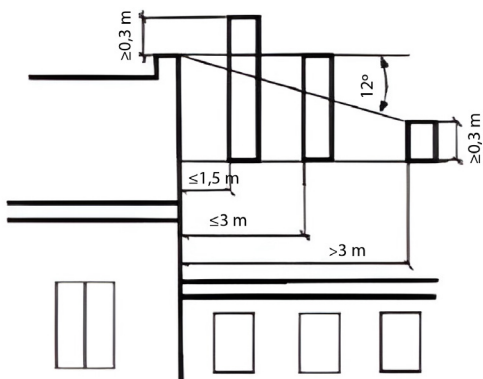
- for flat roofs with a roof pitch of no more than 12 degrees, regardless of the roof structure, the outlets of the ducts should be located at least 0.6 m above the level of the ridge or the edge of the building for recessed roofs (Fig. a)
- for steep roofs with a roof pitch greater than 12 degrees and covered with:
 - easily flammable materials, pipe outlets should be located at least 0.6 m above the ridge level (fig. b);
 - non-combustible, non-flammable and flame-retardant, the outlets of the ducts should be located at least 0.3 m above the roof surface and at a distance measured horizontally from this surface of at least 1.0 m (fig. d)
- if the chimney is located next to a building element constituting an obstacle (screen), for the proper functioning of the ducts, their outlets should also be located:
 - above a plane drawn at an angle of 12° downwards from the highest level of the obstacle (screen) for chimneys located at a distance of 3.0 to 10.0 m from this obstacle in the case of steep roofs (Fig. c);
 - at least at the level of the upper edge of the obstacle (screen) for chimneys located at a distance of 1.5 to 3.0 m from the obstacle (Fig. c);
 - at least 0.3 m above the upper edge of the obstacle (screen) for chimneys located at a distance of up to 1.5 m from this obstacle (Fig. c)



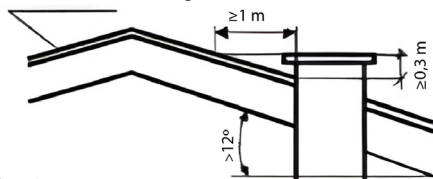
- b) Covering is highly flammable



- c)

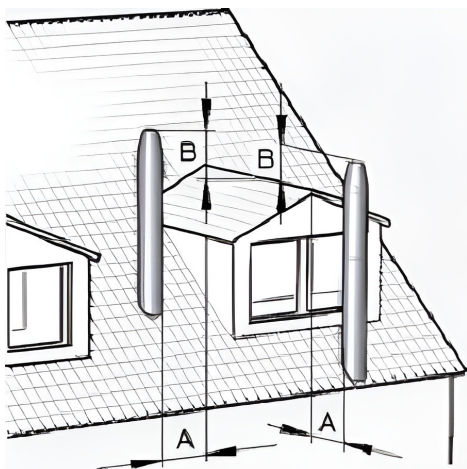
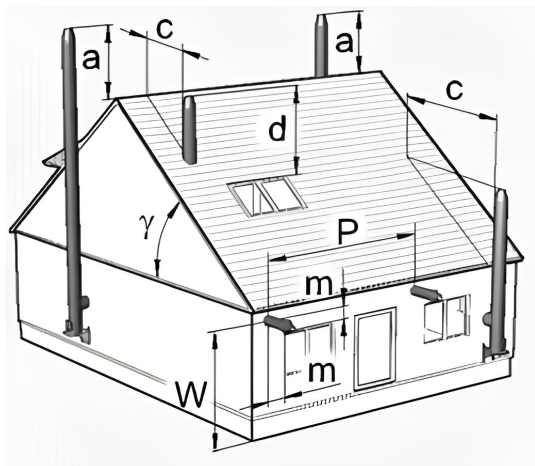


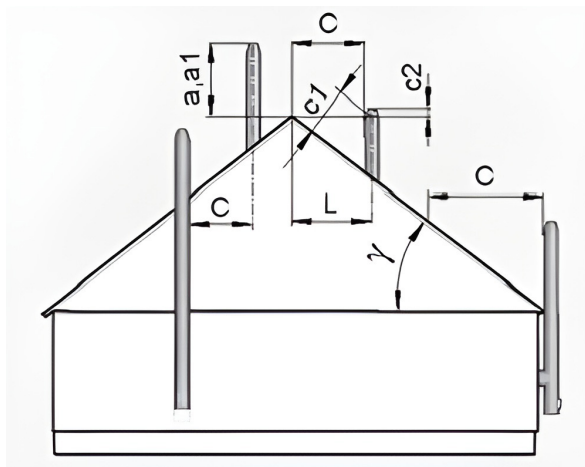
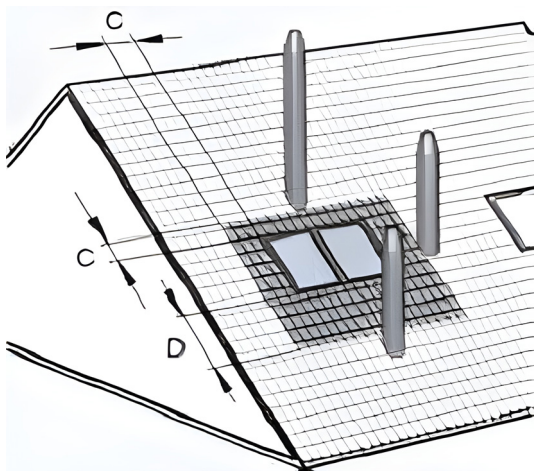
- d) Non-combustible, non-flammable, or flame-resistant covering

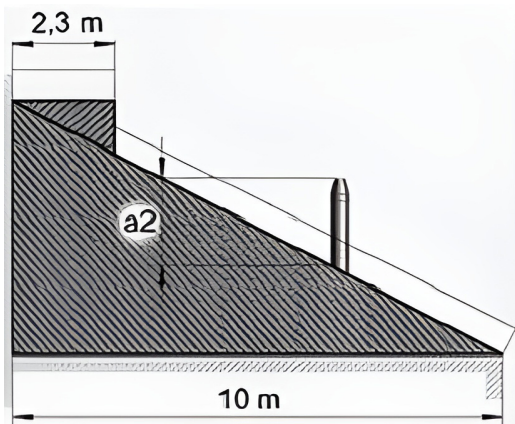
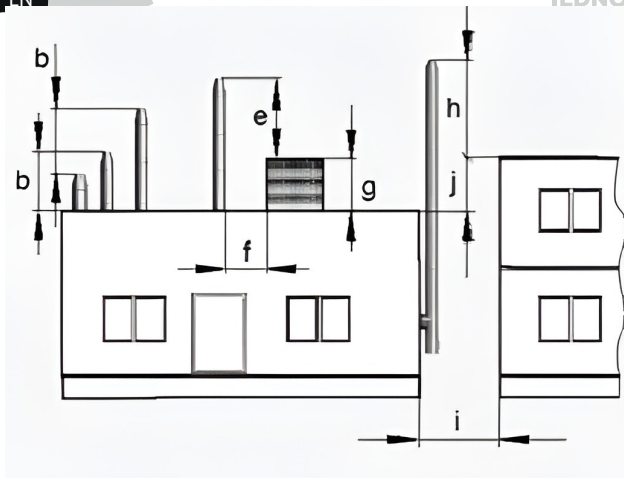


E. (applies to the EU)

Requirements according to standard: PN-EN 15287-1:2024-01







Recommended dimensions for the position of chimney system outlets

Symbol	Location of the chimney outlet	Recommended dimensions for the position of the chimney outlet at			
a	Height above the ridge of a sloping roof near the roof	urządzeniu grzewczym na paliwo stałe	oil heating device	gas heating appliance	pressure heating device
a1	Height above the roof ridge for a thatched pitched roof near the roof ridge	$a \geq 0,8\text{m}$	$a \geq 0,8\text{m}$	$a \geq 0,6\text{m}$	$a \geq 0,8\text{m}$
a2	Height above adjacent roofs to the height of buildings or structures	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$
b	Wysokość nad dachami płaskimi lub zamkniętymi barierami	$b \geq 1,0\text{m}$	$b \geq 1,0\text{m}$	$b \geq 0,6\text{m}$	$b \geq 0,4\text{m}$
γ	Roof pitch NOTE: A roof is considered flat if $\gamma \leq 20^\circ$ and sloped if $\gamma > 20^\circ$				
c	Horizontal distance from a sloping roof	$c \geq 2,3\text{m}$	$c \geq 2,3\text{m}$	$c \geq 1,5\text{m}$	$c \geq 1,4\text{m}$
c1	Distance measured at a 90° angle to the surface of a sloping roof with non-combustible roof tiles	$\geq 1\text{m}$	$\geq 1\text{m}$	$\geq 1\text{m}$	$\geq 0,4\text{m}$
c2	Height above the level of the sloping roof	$\geq 0,4\text{m}$ if $L < 8\text{m}$	$0,4\text{m}$ if $L < 8\text{m}$	$0,4\text{m}$ if $L < 8\text{m}$	$0,4\text{m}$ if $L < 8\text{m}$
where L	Distance from the roof ridge				
d	Height above openings	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$
e	Height above obstacles or the highest point of a sloping roof negative	if $f < 1,5\text{xg}$	if $f < 1,5\text{xg}$	if $f < 1,5\text{xg}$	if $f < 1,5\text{xg}$
where f	Distance from the chimney to obstacles	then	then	then	then
g	Height of obstacles	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 0,4\text{m}$
h	Height above adjacent or adjacent buildings	if $i < 2,3\text{m}$	if $i < 2,3\text{m}$	if $i < 2,3\text{m}$	if $i < 2,3\text{m}$
wobei i	Odległość w poziomie od komina do sąsiednich lub przylegających budynków	$\text{then } h \geq 0,6\text{m}$	$\text{then } h \geq 0,6\text{m}$	$\text{then } h \geq 0,6\text{m}$	$\text{then } h \geq 0,4\text{m}$

j	Height of adjacent or neighboring buildings				
A	Distance from structures, windows, and openings on a sloping roof	if below the ridge or a < 2,3m then $B \geq 1,0\text{m}$	if $A < 1,5\text{m}$ then $B \geq 0,6\text{m}$	if $A < 1,5\text{m}$ then $B \geq 0,6\text{m}$	if $A < 1,5\text{m}$ then $B \geq 0,6\text{m}$
B	Height above structures with windows or openings on a sloping roof				
C	Distance above or to the side of openings or windows on a sloping roof	$C \geq 1,0\text{m}$	$C \geq 1,0\text{m}$	$C \geq 0,6\text{m}$	$C \geq 0,6\text{m}$
D	Distance below openings or windows on a sloping roof	$D \geq 2\text{m}$	$D \geq 2\text{m}$	$D \geq 2\text{m}$	$D \geq 2\text{m}$
For boilers with a closed combustion chamber					
w	Height above ground level	-	-	-	$w \geq 2,5\text{m}$
p	Horizontal distance between adjacent outlets	-	-	-	$P \geq 3\text{m}$
m	Height above windows or window openings vertical/horizontal	-	-	-	$m \geq 0,5\text{m}$

Ventilation

- The rules for proper air circulation and balance in the room where the fireplace insert is to be installed must be observed:
- Do not install a fireplace insert in rooms with only mechanical exhaust ventilation.
- In rooms with mechanical ventilation - recuperation, individual air supply to the combustion chamber must be provided. The insert manufacturer recommends using an external air intake pipe for this connection.

The room in which the fireplace is installed should have a volume of at least 30 m³ and have an adequate air supply to the fireplace. It is assumed that approximately 8-10 m³ of air is required to burn 1 kg of wood in a fireplace with a closed combustion chamber. Therefore, it is extremely important to supply fresh air for combustion, preferably from outside. This system allows air to be supplied to the combustion process.

First start-up of the cartridge

Before installing the fireplace insert, it is recommended to perform a test firing to check the operation of the insert's moving parts, the correct operation of the insert (whether the combustion process is working properly), the tightness of the connection to the chimney, and the correctness and tightness of the external air supply. During the first few starts, the insert may emit a paint odor if silicone sealant (used to seal the structural joints of the insert) and other materials used to make the connection, such as steel pipes, have been used. This is normal and will disappear after a few burns. Similarly, after installing the insert, there may be an odor from the materials used to make it, such as mortar, adhesives, insulation boards, wool, tape, etc.

Caution! Long-term use of an uninstalled insert is not recommended.

The initial emission of an unpleasant odor may be the result of the thermal burning of the paint coating also applied to the connection pipes, and not directly from the insert. It should be noted that the specification of the paint used to paint the connection pipes differs from that used for the insert, which may affect the intensity and duration of the undesirable odor. Therefore, this phenomenon is not due to a defect in the cartridge, but to the properties of the materials used and their specific operating parameters.

Selection of grilles.

Inlet and outlet grilles in the insert housing.

In the lower part of the air fireplace insert, provide grilles through which air necessary for circulation enters the housing - air inlet (lower ventilation grilles).

To ensure proper removal of hot air from the hood, exhaust openings with ventilation grilles should be installed in it - air outlet (upper ventilation grilles). The openings are finished with grilles whose active area is selected depending on the power of the fireplace insert.

Note! Due to the high temperature inside the insert housing, the grilles installed in it must be made of metal. Do not install grilles with movable shutters in the housing. The grille can be closed or close automatically (temperature-activated), which significantly reduces air flow and causes an increase in temperature in the casing. As a result, the lack of circulation and release of warm air may cause thermal deformation of the grille, cracking of the casing elements, and even deformation of the insert.

Active grid area

The recommended minimum effective area of inlet/outlet grilles for BERGEN air inserts is:

- air inlet (lower ventilation grille) is 700 cm²,
- air outlet (upper ventilation grille) is 900 cm²,

The above values are the effective area of the grille or the sum of the grilles if, for example, two grilles with a smaller area than required are installed. The effective area of the grilles is specified by their manufacturer.

Decompression grilles

High temperatures are reached inside the fireplace casing, which is why a decompression shelf, known as a second ceiling above the insert, should be installed inside the casing at a distance of approx. 40 cm from the ceiling. This prevents the ceiling above the fireplace from heating up, heat loss, and requires the installation of exhaust grilles at the appropriate height under the shelf to emit heat from the chamber above the fireplace. The grilles above the shelf (in the decompression chamber) are installed on both sides of the casing, alternating, e.g., higher and lower. They allow for better air flow - circulation, which cools the ceiling surface. The size of the grilles - their active area is not important.

5. Starting and operating the fireplace insert

5.1. General remarks

Wood.

The fireplace insert is designed for burning wood with a moisture content of up to 20%. Therefore, it is recommended to use hardwood, e.g. oak, beech, hornbeam, birch. Softwoods such as pine, spruce, or fruit tree wood have lower energy values and burning them causes intense sooting of the glass and chimney. The practical assessment of the moisture content of wood fuel is as follows: wood with a moisture content of 18-20% must be seasoned for 18-24 months or dried in a drying chamber. As the moisture content of wood decreases, its calorific value increases, which means financial savings of up to 40% of the total weight of wood needed for one heating season. If wood with excessive moisture content is used for combustion, excessive energy may be required to evaporate the moisture and cause condensation in the flue, chimney and combustion chamber, which further impairs the heating of

the room. Another negative phenomenon observed when using wood with excessive moisture content is the release of creosote and soot - a deposit that damages the chimney flue, which in extreme cases can cause it to ignite, resulting in a chimney fire.

Warning! It is prohibited to use coal or coal-derived products as fuel in inserts. Burning coal will void the warranty on the firebox. The use of coal, coke, coal briquettes, coal-derived products, plastics, garbage, rags, and other combustible substances is prohibited.

5.2. Starting the fireplace insert

First lighting.

CAUTION! During the first few times the appliance is lit, it should be operated at a low setting to allow the parts to expand normally. The handles and other grips will be warm during operation. Protective gloves should be worn during use. The smell coming from the insert during the first few times it is lit is nothing to worry about - it's caused by the polymerization, or hardening, of the paint used to coat the fireplace insert. The smell will go away after a short time. Always ventilate the room where the insert is located while the smell is present.

Before the first use, it is essential to remove all information stickers and labels from the fireplace glass. Also remove the instructions and fillers if they are in the combustion chamber..

5.3. Operation of the fireplace insert

To light a fire in the fireplace insert, open the insert door, place thicker logs on the grate, place chopped wood on top of them, and place kindling on top. It is not recommended to use synthetic or liquid firelighters, as the chemicals they contain may emit specific, unpleasant odors and form explosive gas compounds..

CAUTION! It is prohibited to use materials other than those specified in the operating instructions for ignition. Do not use flammable chemicals such as oil, gasoline, solvents, and others for ignition.

Next, set the insert adjustment levers to the fully open position (if a regulator is installed - the damper on the outside air inlet), if no damper is used on the outside air inlet, then the regulator in the ash pan drawer located below the insert door.

Also open the regulator at the exhaust outlet of the stove, known as the damper.

This is a draft regulator. It is opened using a pull cord located on the right side of the door frame, above the insert door. The regulator does not have any intermediate positions. It only has two positions: open and closed. The shutter element inside the exhaust outlet is not completely restricted. It is open in 1/3 of the diameter of the exhaust outlet, so even when closed, it does not block the flow of exhaust gases to the chimney.

Leave it in the open position until the combustion chamber is heated up if the ignition process or chimney draft is insufficient, e.g., smoke is billowing in the chamber (this may be caused by poor chimney draft, poor-quality fuel - damp wood, too little fuel, or low calorific value).

The next step is to light the kindling and then close the fireplace door. Once the fire is lit, close the fireplace door and wait for the initial load to burn out. Before adding another batch of wood, wait until the flames subside and an ignition layer forms. Never add wood during combustion or when the embers are too hot and burning with a bright, pale, intense flame.

After lighting the fire and obtaining a layer of embers, fill the combustion chamber of the insert with wood, arranging the fuel in such a way that it reasonably fills the chamber for the burning time specified by the manufacturer in the parameter table.

Nominal load of wood.

Loading information - nominal fuel dose and fuel replenishment interval, see table: General product characteristics.

Please note that the maximum load for this appliance should not exceed the values indicated in the table.

During combustion, the front door of the fireplace insert must be closed.

Overloading the insert or maintaining maximum combustion temperatures for long periods of time may cause the insert/housing components to overheat and, as a result, become damaged or deformed.

Therefore, the intensity of the fuel combustion process in the fireplace insert should be regulated by adjusting the regulator or damper on the air inlet or regulator.

Warning! For safety reasons, never restrict the maximum air supply to the combustion chamber. This may cause dangerous fuel gasification.

Emptying ash

Check the level of ash in the chamber, as excessive accumulation will inhibit the flow of air for combustion. To empty the ash, slowly open the front door of the insert and empty it of ash using a metal shovel or a fireplace vacuum cleaner/fireplace separator, while observing fire safety regulations. The insert must be extinguished, cooled down and the ashes must be cold with no visible smoldering pieces of unburned wood.

Warning! During all maintenance and operation of the cartridge, remember that its components may be hot, so always use protective gloves.

During operation and use of the fireplace insert, follow the rules that ensure basic safety conditions:

- Be sure to read the fireplace insert's operating instructions and follow them;
- The insert should be installed and started up by an installer with the appropriate knowledge and experience.
- Do not leave items sensitive to high temperatures near the insert glass.
- Do not extinguish the fire in the firebox with water; emergency extinguishing should only be performed with a fireplace extinguisher or sand/earth.
- Do not operate the insert with a cracked glass panel; there must be no flammable objects near the insert.
- Keep children and unauthorized persons away from the fireplace.
- The device may only be operated by persons who are fully aware and capable of making rational decisions. Persons who are unable to assess the situation independently or who are under the influence of psychoactive substances must not use the device.
- If you have pets, ensure that they are adequately protected against possible burns;
- Always open the front door slowly.
- Have any repairs carried out by the installer/service technician and use only spare parts from the insert manufacturer.
- Do not modify the design, installation or use of the appliance without the manufacturer's written consent.
- For safety reasons, it is recommended to wear protective gloves when opening the handle during operation of the insert.

Anomalies occurring during the operation of a fireplace insert and ways of dealing with them.

During the operation of the fireplace insert, certain anomalies may occur, indicating malfunctions of the stove. However, this may be caused by improper installation of the fireplace insert without complying with applicable legal regulations or the provisions of this manual, or by external factors, such

as the natural environment.

The most common causes of malfunctioning inserts and how to solve them are listed below.

Smoke backdraft when the fireplace door is open:

- opening the door too quickly (open the door slowly);
- closed flue damper if used (open the damper);
- insufficient air supply to the room where the fireplace insert is installed (ensure adequate ventilation in the room or supply air to the combustion chamber in accordance with the instructions);
- atmospheric conditions - e.g. strong wind;
- insufficient chimney draft (have the chimney inspected by a chimney sweep to check its patency).

Insufficient heating or extinguishing of the firebox, excessive soiling of the glass and ways to deal with these phenomena.

The reasons for the firebox going out may be:

- insufficient amount of fuel in the firebox (load the firebox according to the instructions);
- low-calorific wood (use wood as recommended in the instructions);
- reduced air supply to the combustion chamber, open the regulator to the maximum open position;
- excessive moisture content of the wood used for combustion (use wood with a moisture content below 20%);

The phenomenon of insufficient heating despite good combustion in the combustion chamber is caused by:

- low-calorie wood (use wood as recommended in the instructions);
- too high moisture content of the wood used for combustion (use wood with a moisture content of up to 20%);
- wood that is too finely chopped or too thick;

Excessive soiling of the chimney insert glass:

- insufficient combustion (burning with a very small flame or limited air supply; use only dry wood as fuel);
- use of resinous coniferous wood as fuel - use appropriate amounts of dry (moisture content < 20%) hardwood as fuel, as specified in the insert's operating instructions.

Sadza

It is the result of an improper combustion process in the device. In cases of slow combustion, organic combustion products such as soot and water vapor are produced in excess, forming creosote in the combustion chamber and flue, which can ignite. In such a case, rapid combustion occurs in the flue (large flames and very high temperatures) - referred to as a chimney/soot fire. This can result in damage to the chimney and a fire in the building.

If this occurs, you should:

- close the cold air inlet in the insert;
- check that the front doors of the insert are closed properly;
- notify the nearest fire department;

The proper functioning of the insert may also be disrupted by weather conditions (air humidity, fog, wind, atmospheric pressure) and sometimes by nearby tall objects. In the event of recurring problems, consult a chimney sweep or use a chimney cap (e.g., fireman, draft regulator, exhaust fan, etc.).

6. Maintenance of the chimney insert

Maintenance of the fireplace insert and smoke ducts consists of following the guidelines below.

Periodic or scheduled maintenance of the insert includes:

- removing ash, cleaning the front glass, cleaning the combustion chambers, cleaning the chimney flue;
- periodically cleaning the combustion chamber of the insert (the frequency of this activity depends on: the intensity of use of the insert, the type and moisture content of the wood used);
- use the following for cleaning: scrapers, brushes, fireplace vacuum cleaner - accessories designed for this purpose;
- clean the front glass using a product designed for this purpose (do not clean the steel and ceramic parts of the insert with it). Do not use abrasive cleaning agents, as this will scratch the glass;
- chimney flues can be cleaned by yourself or by a chimney sweep and documented in the insert's certificate
- clean the flue as needed and inspect the chimney at least twice a year).

Note: All maintenance work may only be carried out when the fireplace insert has cooled down, using the appropriate protective equipment: gloves, goggles, and dedicated maintenance materials. For post-warranty repairs, use original manufacturer parts when replacing consumable parts.

7. Service and spare parts

SERVICE

All repairs must be carried out by a qualified installer using spare parts supplied by the manufacturer. No modifications to the design, installation or use are permitted without the written consent of the manufacturer.

SPARE PARTS

The company guarantees the supply of spare parts throughout the entire service life of the device. To this end, please contact the sales department or your nearest point of sale.

8. Recycling/Disposal

Method of disposal of packaging and product withdrawn from use.

The materials used in the packaging of the oven are non-toxic and harmless; they should be recycled by the purchaser of the device.

The following method of disposal is recommended for packaging and unwanted products that have been taken out of service:

Packaging:

- a) wooden elements (disposable pallets) should be placed in a container for sorted waste.
- b) plastic packaging: film, tape should be placed in a container for sorted waste.
- c) steel screws and handles should be taken to a recycling center,
- d) the bag with a moisture separator (applies to export shipments by sea) should be placed in sorted waste.

Product withdrawn from use, faulty, damaged:

- a) Remove glass ceramics and place them in a container for sorted waste.
- b) Place internal ceramic cladding and vermiculite deflectors in a container for municipal/construction waste.
- c) the metal body of the device together with its steel components, e.g. steel deflector, exhaust outlet cover - take to a scrap metal/recycling center,
- d) cast iron exhaust outlet - take to a scrap metal/recycling center.

9. Warranty

Name and address of the guarantor:

LAB57 Limited Liability Company
18 Szlachecka Street
26-600 Radom
Phone: +48486851560
E-mail: info@ildnord.com

Warranty terms

Warranty period: 2 years

The use of the fireplace insert, the method of connection to the chimney, and the operating conditions must comply with this operating manual. It is prohibited to modify or make any changes to the design of the fireplace insert. The purchaser of the fireplace insert is obliged to read the operating instructions for the fireplace insert and these warranty conditions, which must be confirmed by an entry in the warranty card at the time of purchase.

In the event of a complaint, the user of the fireplace insert is obliged to submit the warranty card and proof of purchase. The submission of the above-mentioned documentation is necessary for the consideration of any claims.

Complaints should be reported to:

- at the place of purchase
- by phone at: tel: +48 48 685 15 60
- by email at: info@ildnord.com

Complaints will be considered within 45 days of the date of their submission in writing. The warranty period shall be extended by the period from the date of the complaint to the date of notification to the purchaser that the repair has been completed. This period will be confirmed in the warranty card.

The customer's rights are exercised by:

- repair or free replacement of parts deemed defective by the manufacturer,
- removal of defects in the device,
- the term "repair" does not include activities specified in the user manual (maintenance, cleaning) which are the responsibility of the user,

The warranty covers:

- steel/cast iron insert body,
- movable air intake control mechanism components,
- draft regulator - damper

The warranty does not cover:

- internal vermiculite inserts - lining of the combustion chamber (soiling, discoloration, slight cracks, chipping, and spider webs are not grounds for replacement of components, as this is a natural material subject to gradual wear and tear) consumable material subject to periodic replacement by the user at their own expense.
- vermiculite deflector - consumable material subject to periodic replacement by the user at their own expense.
- heat-resistant glass (resistant to temperatures up to 650°C) the warranty does not cover discoloration

(caused by chemicals), mechanical damage such as breakage, scratches, and thermal damage - overheating/milky glass effect,

- seal of the insert, i.e. sealing cords - this is a consumable material that must be replaced periodically by the user at their own expense.
- all defects resulting from failure to comply with the instructions for use, in particular those relating to the fuel and firelighters used,
- defects arising during transport from the distributor to the buyer,
- defects arising during installation, assembly, and commissioning of the fireplace insert,
- damage resulting from thermal overload of the fireplace insert (related to use of the insert that is not in accordance with the operating instructions),
- any damage resulting from improper handling, modifications, improper storage, improper maintenance, failure to comply with the conditions specified in the operating instructions, and other causes not attributable to the manufacturer, shall void the warranty if such damage has contributed to a change in the quality of the insert.

This warranty card is the basis for the buyer to have warranty repairs carried out free of charge. The warranty does not exclude, limit or suspend the buyer's rights under the provisions on warranty for defects in the sold item.

A warranty card without the date, stamp, signatures of the seller and installer, as well as with corrections made by unauthorized persons, shall be invalid. Duplicates of the warranty card shall not be issued.

In the event of non-compliance of the sold item with the contract, the buyer is entitled by law to legal remedies at the expense of the seller. The warranty does not affect the aforementioned legal remedies.

10. Returns

Returns should be sent exclusively to the following address:

LAB57

ul. Juranda 20

26-617 Radom, Poland

tel: +48 48 685 15 60

mail: info@ildnord.com

2. Parameter. Allgemeine Produktmerkmale.

Die technischen Parameter des Einsatzes gelten für den in dieser Anleitung angegebenen Brennstoff. Brennstoff: Laubholz mit einer Feuchtigkeit von < 20 %.

PARAMETR	SYMBOL	WERT	BERGEN
Saisonale Energieeffizienz	η_S	%	71
Energieeffizienz-Index	EEl	-	108
Energie-Effizienzklasse	-	A+-G	A+
Zulässiger maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	kPa (bar)	N/A
Mindestabstände von der Rückseite zu brennbaren Materialien	d_R	mm	160
Mindestabstände von den Seiten zu brennbarem Material	d_S	mm	160
Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material in der Decke	d_C	mm	800
Mindestabstände von der Vorderseite zu brennbarem Material	d_P	mm	1500
Mindestabstände von der Front zu brennbarem Material im unteren frontalen Strahlungsbereich	d_F	mm	600
Mindestabstände von der Vorderseite zu brennbarem Material im seitlichen vorderen Strahlungsbereich	d_L	mm	1000
Mindestabstände unterhalb des Bodens (nicht im Verhältnis zu den Füßen) zu brennbarem Material	d_B	mm	0
Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden	d_{non}	mm	100
Schutzisolierung gemäß den Anweisungen des Herstellers	s	mm	60
Hilfsstromverbrauch im Stand-by-Modus	e_{SB}	kW	NPD
Versorgungsspannung, Frequenz	E, f	V, Hz	NPD
Maximale elektrische Leistungsaufnahme	W_{max}	W	NPD
Schornsteinbezeichnung nach der einschlägigen Schornsteinnorm	T_{class}	-	T400, T450
Rußbrandwiderstandsklasse des Schornsteins	-	G/O	G
Konstanter Luftverlust, auf die nächste Dezimalstelle gerundet	V_h	m ³ /h	5
Betriebsart; kontinuierlich (CON), intermittierend (INT)	CON/INT	-	INT
Durchmesser des Abgasauslasses	d_{out}	mm	180
Gesamtabmessungen des Geräts (Länge, Höhe, Breite)	L, H, W	mm	432, 611, 602

	Masse des Geräts	m	kg	110
	Nominale Brennstoffmenge	-	kg	1.840
	Intervall für das Nachfüllen von Brennstoff	-	min	45
Werte bei Nennwärmeleistung	Verbrauch von zusätzlichem Strom bei Nennwärmeleistung	$e_{\max}$	kW	NPD
	Nennwärmeleistung oder Leistungsbereich (je nach Brennstoffart)	P_{nom}	kW	8.8
	Nennwärmeleistung des Raums oder Leistungsbereich (je nach Brennstoffart)	P_{SHnom}	kW	NPD
	Nennwasserleistung (wenn ein integrierter Kessel installiert ist) oder Leistungsbereich (je nach Brennstoffart)	PW_{nom}	kW	NPD
	Wirkungsgrad der Einheit bei Nennwärmeleistung	η_{nom}	%	81
	CO-Emissionen bei 13 % Sauerstoffgehalt und Nennwärmeleistung	$CO_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	1210
	NO _x -Emissionen bei 13 % Sauerstoffgehalt und Nennwärmeleistung	$NO_{x\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	126
	Kohlenwasserstoffemissionen bei 13 % Sauerstoff und Nennwärmeleistung	$OGC_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	99
	Partikelemissionen bei 13 % Sauerstoffgehalt und Nennwärmeleistung	$PM_{\text{nom}} (13\% O_2)$	mg/m ³	27
	Minimaler Schornsteinzug bei Nennwärmeleistung	P_{nom}	Pa	11
	Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung	T_{snom}	°C	286
	Abgasmassenstrom bei Nennwärmeleistung	$\phi_{\text{fg nom}}$	g/s	8.2

3 Sicherheit

ACHTUNG: Um die Gefahr eines Brandes zu vermeiden, muss das Gerät in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und technischen Vorschriften installiert werden, auf die in der Bedienungsanleitung verwiesen wird. Das Gerät entspricht der EN 16510, EN 16510-2-2:2023-06 und ist CE-zertifiziert.

Beachten Sie stets die am Aufstellungsort des Geräts geltenden Vorschriften. Vergewissern Sie sich vor allem, dass das Abgasrohr geeignet ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass eine ausreichende Menge an Verbrennungsluft vorhanden ist.

Das Gerät muss unter Einhaltung der im Bestimmungsland geltenden örtlichen Vorschriften sowie der Bauvorschriften installiert werden.

Vor der Installation des Kaminofens muss das Abgasrohr auf seine technischen Parameter und seinen Zustand hin überprüft und zertifiziert werden. Das Abgasrohr muss luftdicht sein, glatte Seiten haben und vor dem Anschluss von Ruß und anderen Verunreinigungen gereinigt werden. Der Schornstein muss von einem Schornsteinfeger und/oder einer Prüfstelle abgenommen werden. Die Verbindung zwischen dem Schornstein und dem Einsatz muss luftdicht sein und aus nicht brennbarem, vor Oxidation geschütztem Material bestehen.

Wenn der Schornstein einen schlechten Zug erzeugt, sollten Sie den Einbau eines neuen Schornsteins in Betracht ziehen. Wichtig ist auch, dass der Schornstein keinen übermäßigen Zug erzeugt; in diesem Fall sollte ein Zugbegrenzer in den Schornstein eingebaut werden. Alternativ gibt es auch spezielle Schornsteinaufsätze, die den Zug regulieren. Lassen Sie das Abgasrohr von einem Schornsteinfegermeister überprüfen und eventuelle Änderungen von einem autorisierten Unternehmen durchführen. Die Installation und Inbetriebnahme des Kaminofens muss von der Installation und Inbetriebnahme des Kaminofens muss von einem Installationsunternehmen durchgeführt werden, das über die entsprechende Qualifikation und Erfahrung verfügt Erfahrung.

Die Fristen für die Schornsteininspektion müssen unbedingt eingehalten werden (mindestens zweimal pro Jahr).

ACHTUNG: Nach geltendem Recht darf der Kamin nicht die einzige Wärmequelle sein, sondern nur eine Ergänzung des vorhandenen Heizsystems. Der Grund für diese Art von Regelung ist die Sicherstellung der Beheizung des Gebäudes bei längerer Abwesenheit der Bewohner.

4. die Montage und Installation des Kamineinsatzes.

Die Installation des Kaminofens muss in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Vorschriften durchgeführt werden.

Normen und Vorschriften.

Der Kaminofen muss in Übereinstimmung mit den geltenden Bauvorschriften und den geltenden nationalen/örtlichen Brandschutzvorschriften installiert werden.

Die Installation des Kaminofens muss von einer Person durchgeführt werden, die für diese Art von Arbeiten qualifiziert ist. Dies ist eine Voraussetzung für die sichere Nutzung des Kaminofens. Der Installateur muss die ordnungsgemäße Ausführung der Installationsarbeiten durch Unterschrift und Stempel auf dem Garantieschein bestätigen.

Wird diese Bedingung nicht erfüllt, verliert der Käufer jeglichen Anspruch auf die Garantie gegenüber dem Hersteller des Kaminofens.

4.1 Vorbereitung für den Einbau

Der Kaminofen wird einbaufertig geliefert. Der Kaminofen wird zusammengeklappt, auf einer Palette befestigt und in Stretchfolie eingewickelt geliefert (je nach den vom Bestimmungsland geforderten Schutzmaßnahmen und den Anweisungen des Spediteurs können weitere Elemente wie z. B. ein Karton, eine Kartonverpackung, feuchtigkeitsabsorbierende Beutel erforderlich sein).

Überprüfen Sie den Herd nach dem Auspacken auf Vollständigkeit gemäß dieser Anleitung. Überprüfen Sie den Herd auf Transportschäden.

Außerdem sollte die Funktion überprüft werden:

- Mechanismus zur Regelung der Luftzufuhr zur Brennkammer,
- Mechanismus für die Regulierung des Abgasauslasses (Glas),
- Mechanismus für den korrekten Betrieb des Verriegelungsmechanismus der Vordertür (Scharniere, Griff)
- korrekte Positionierung der Luftleitbleche gemäß dem technischen Schema in dieser Anleitung (siehe Schema Luftleitblechausbau).
- jede Störung zu melden, sobald sie festgestellt wird.

Transport und Handhabung der Patrone:

- der Herd sollte in aufrechter Position transportiert werden,
- der Herd sollte in der Nähe des Aufstellungsortes ausgepackt werden,

- Achten Sie beim Bewegen des Kaminofens besonders auf die Tür des Kaminofens, den Griff und die Scheibe,
- um den Kaminofen zu entlasten, z. B. wenn er auf einem Boden steht, die Innenverkleidung und die beweglichen Teile (Rost, Umlenkblech, Aschenlade) aus dem Feuerraum entfernen, die Tür des Kaminofens herausnehmen: (Rost, Umlenkblech, Aschenlade) aus dem Feuerraum entfernen, die Tür des Kaminofens abnehmen,
- nach dem Einbau die einzelnen Komponenten im Feuerraum wieder richtig anordnen.

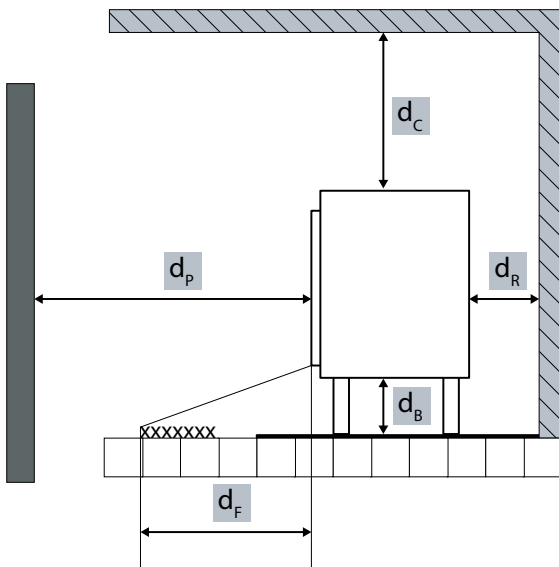
4.2 Aufstellung des Kaminofens

Standort, Verkleidungsmaterial, Sicherheitsabstände.

Bei der Aufstellung des Kaminofens müssen insbesondere die Bauvorschriften, die Brandschutzvorschriften und die allgemeinen Vorschriften beachtet werden:

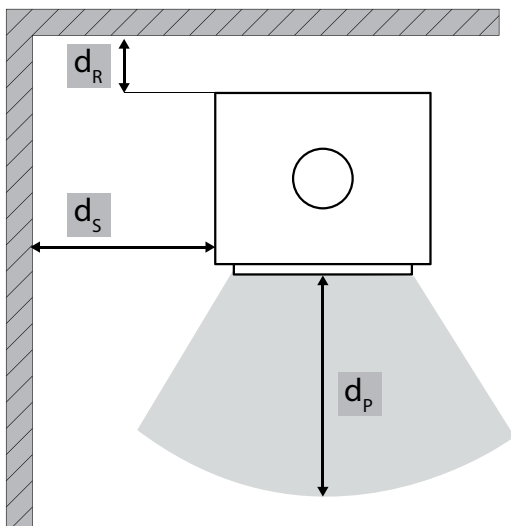
- Vor der Wahl des Aufstellungsortes des Kaminofens sind alle mit der Aufstellung zusammenhängenden Fragen im Hinblick auf die Bau- und Brandsicherheit zu prüfen,
- Prüfen Sie die mechanische Festigkeit des Untergrunds, auf dem der Kaminofen aufgestellt werden soll, und berücksichtigen Sie dabei das Gesamtgewicht des Kaminofens und seiner Verkleidung,
- Der Kaminofen muss auf einem nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden, und der Boden neben der Feuertür muss mit einem mindestens 60 cm breiten Streifen aus nicht brennbarem Material geschützt werden,
- Das Abgasrohr muss eine Feuerwiderstandsdauer von mindestens 60 Minuten haben,
- Für die Verkleidung des Kaminofens sind nicht brennbare Dämmstoffe zu verwenden, wie z. B. aluminiumkaschierte Wolle mit einer Mindestdicke von 60 mm oder Silikat-Kalk- oder Vermiculitplatten mit einer Mindestdicke von 60 mm (siehe Tabelle).
- Die Verlegung muss so erfolgen, dass der Zugang für die regelmäßige Reinigung und andere Wartungsarbeiten gewährleistet ist. Teile der Verkleidung dürfen nicht dauerhaft mit dem Kaminofen verbunden sein, und kein Teil der Verkleidung darf den Kaminofen aufgrund der Ausdehnung des Gusseisens berühren. An der Vorderseite des Einsatzes muss ein ausreichender Dehnungsraum von weniger als 5 mm vorhanden sein.
- Der Sicherheitsabstand der Isolierung/Verkleidung von den Wänden der Einsatzrückseite/-seite beträgt 160 mm (siehe Tabelle), dieser Abstand gewährleistet eine optimale Luftzirkulation um den eingebauten Einsatz.
- Der Einsatz muss in einem sicheren Abstand zu allen brennbaren Produkten aufgestellt werden. Der Abstand zwischen dem Glas des Einsatzes und brennbaren Gegenständen darf nicht kleiner als 1500 mm sein (siehe Tabelle). Das Gerät muss auf einer soliden Basis auf einer nicht brennbaren Oberfläche stehen. Berücksichtigen Sie auch das Gewicht des Kaminofens einschließlich der Verkleidung.

Abstände zwischen Kaminofen und Verkleidungsteilen in der Seitenansicht



KONSTRUKTIONSELEMENT	DISCLAIMER	WERT	UNIT
Decke	d_C	800	mm
Vorderseite	d_P	1500	mm
Unterer vorderer Strahlungsbereich	d_F	600	mm
Boden	d_B	0	mm
Rückseite	d_R	160	mm

Odległości wkładu kominkowego od elementów obudowy w widoku z góry



KONSTRUKTIONSELEMENT	DISCLAIMER	WERT	UNIT
Vorderseite	d_p	1500	mm
Seite	d_s	160	mm
Rückseite	d_r	160	mm

Schornstein

- Der Kaminofen darf nur installiert werden, wenn eine fachmännische Schornsteinfegerprüfung des Rauchrohrs mit positivem Ergebnis durchgeführt wurde.
- Das Rauchrohr muss grundlegende Kriterien erfüllen, nämlich:
- Es muss aus schlecht wärmeleitenden Materialien bestehen,
- der Durchmesser des Rauchrohrs muss auf seiner gesamten Länge dem Durchmesser des Rauchgasabzugs des Kaminofens entsprechen,
- das Rauchrohr darf bis zu einer Höhe des Rauchrohrs von 5 m nicht mehr als zwei Neigungen von 45°

und bei einer Höhe von mehr als 5 m nicht mehr als 20° aufweisen;

- Der Schornsteinzug muss betragen
- Mindestzug - 6 ± 1 Pa;
- mittlerer Zug - 12 ± 2 Pa;
- maximaler Zug - 15 ± 2 Pa;

Schornsteine - Anforderungen

Anforderungen an das Abgasrohr:

Das Abgasrohr muss den geltenden Normen für die Planung und den Einbau von Schornsteinsystemen entsprechen.

(gilt für EN):

A. Baugesetz Dz. Nr. 89 von 1994,

B. Verordnung des Ministers für Infrastruktur vom 12.04.2002 über die technischen Anforderungen an Gebäude und ihre Lage (Dz. U. von 2002, Nr. 75, Pos. 690; Dz.U. 2022, Pos. 1225

Bekanntmachung des Ministers für Entwicklung und Technologie vom 15.04.2022 über die Bekanntmachung des konsolidierten Textes der Verordnung des Ministers für Infrastruktur über die technischen Anforderungen an Gebäude und deren Standort in der geänderten Fassung).

C. EN 13384-1+A1:2019-07 - „Schornsteine – Verfahren zur Berechnung der Wärme- und Strömungsverhältnisse – Teil 1: Schornsteine mit angeschlossener Einzelfeuerstätte“, in der die Verfahren zur Berechnung der dynamischen Wärme- und Strömungsverhältnisse von Schornsteinen, die einer Einzelfeuerstätte dienen, genau festgelegt sind.

D. EN 13384-2+A1:2019-07 - „Abgasanlagen – Verfahren zur Berechnung der Wärme- und Strömungsverhältnisse – Teil 2: Abgasanlagen mit mehreren angeschlossenen Feuerstätten“, in der die Verfahren zur Berechnung der Wärme- und Strömungsverhältnisse von Abgasanlagen mit mehr als einer Feuerstätte festgelegt sind.

(gilt für Anlagen in der EU)

E. Lokale Vorschriften je nach Land oder Region (z. B. DE-Staaten)

F. EN 15287-1:2024-01 - "Abgasanlagen - Planung, Einbau und Abnahme

Teil 1: Vertikale Abgasbauteile und Verbindungselemente für Feuerstätten mit offener Brennkammer", die die Planung, den Einbau, die Kennzeichnung von Abgassystemen, die Installation von Abgassystemen, die Renovierung bestehender vertikaler Teile von Abgassystemen und Verbindungselemente für Feuerstätten mit offener Brennkammer beschreibt.

G. EN 15287-2:2024-01 - „Abgasanlagen - Planung, Einbau und Abnahme“.

Teil 2: Vertikale Abgasbauteile und Verbindungselemente für Feuerstätten mit geschlossener Brennkammer", Diese Norm beschreibt ein Verfahren zur Festlegung von Kriterien für die Planung, den Einbau, die Kennzeichnung von Abgasanlagen, den Einbau von Abgasanlagen, die Sanierung bestehender vertikaler Teile von Abgasanlagen und Verbindungselemente für Feuerstätten mit geschlossener Brennkammer sowie die Verwendung von Abgasprodukten.

(2) Abgasanlagen müssen aufgrund ihres Verwendungszwecks die entsprechenden Anforderungen erfüllen:

A. Das Abgasrohr muss für die Betriebsbedingungen der jeweiligen Feuerstätte geeignet sein und aus einem gegen Verbrennungsprodukte beständigen Werkstoff bestehen. (gilt für EN). In Übereinstimmung mit der oben genannten Verordnung (1. B): § 140 Abs. 4: Die Innenfläche der Abgasrohre für feuchte Abgase muss gegen deren zerstörende Wirkung beständig sein.

B. Schornsteine für Feuerstätten für feste Brennstoffe müssen eine Temperaturklasse von mindestens T400/T450 haben und sollten rußbrandbeständig sein (Bezeichnung G). Das bedeutet, dass der Schornstein Temperaturen von bis zu 400°C/450°C dauerhaft standhalten muss und gemäß EN 1856-1:2009 rußbrandbeständig sein muss (siehe Tabelle: Allgemeine Produkteigenschaften).

D. Das Abgasrohr muss den für das Gerät erforderlichen Schornsteinzug bieten und die entsprechende

Druckklasse aufweisen. Bei Schornsteinen, die unter Unterdruck betrieben werden, ist die erforderliche Druckklasse N1 gemäß EN 1856-1:2009.

E. Der Schornstein muss gemäß den geltenden Vorschriften oberhalb des Daches verlegt werden:

F. (betrifft PL)

Der Abzug von Schornsteinen ist durch die oben genannte Verordnung (Absatz 1 B) streng geregelt.

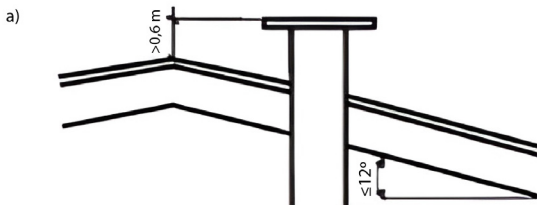
§ 142 (1) Die Abgasrohre müssen oberhalb des Daches in einer Höhe geführt werden, die eine unzumutbare Zugbeeinträchtigung verhindert.

§ 142 Abs. 2 Die Anforderung des Absatzes 1 gilt als erfüllt, wenn die Mündungen der Rauchrohre über das Dach geführt werden, wie in der polnischen Norm für gemauerte Schornsteine, d.h. PN-B-10425:1989 „Gemauerte Rauch-, Abgas- und Lüftungsleitungen - Technische Anforderungen und Abnahmeprüfungen (in Bezug auf Punkt 3.3.2)“ gemäß Anhang 1* „Liste der polnischen Normen, auf die in der Verordnung verwiesen wird“ festgelegt.

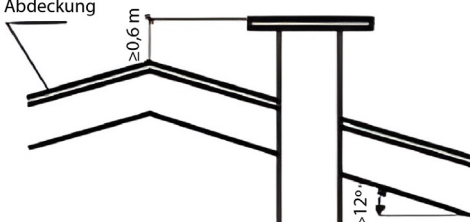
* Eingefügt durch § 1 Punkt 34 der Verordnung, auf die unter Punkt 5 verwiesen wird; geändert durch § 1 der Verordnung des Ministers für Infrastruktur vom 10. Dezember 2010 zur Änderung der Verordnung über die technischen Anforderungen an Gebäude und deren Lage (Gesetzblatt Nr. 239, Pos. 1597), die am 21. März 2011 in Kraft getreten ist.

Darin heißt es: Die Rauchabzüge müssen für die Reinigung und regelmäßige Inspektion zugänglich sein. Die polnische Norm (PN-89 / B-10425) enthält die folgenden Regeln für die Ausführung von Abgasleitungen:

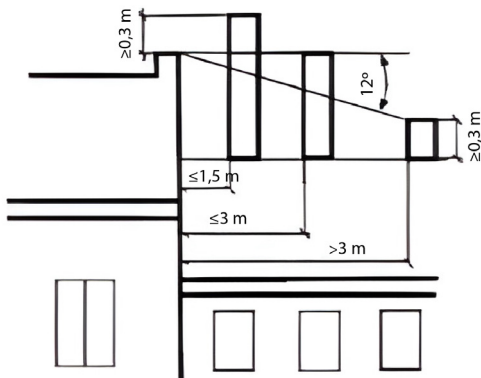
- Bei Flachdächern mit einem Neigungswinkel von nicht mehr als 12 Grad, unabhängig von der Dachkonstruktion, sollten die Mündungen der Rauchabzüge mindestens 0,6 m höher liegen als die Firsthöhe oder die Gebäudekante bei geneigten Dächern (Abb. a).
- Bei Steildächern mit einer Neigung von mehr als 12° und einer Dacheindeckung:
 - brennbar, sollten die Mündungen der Rohre mindestens 0,6 m über der Firsthöhe liegen (Abb. b);
 - nicht brennbare, nicht zündfähige und schwer entflammare Dacheindeckungen, die Mündungen der Leitungen müssen mindestens 0,3 m über der Dachfläche und mindestens 1,0 m von der Dachfläche entfernt sein, gemessen in horizontaler Richtung. (Abb. d)
- Befindet sich der Schornstein in der Nähe eines Bauelements, das ein Hindernis darstellt, müssen sich die Mündungen der Abgasleitungen für eine einwandfreie Funktion ebenfalls
 - bei Schornsteinen, die zwischen 3,0 und 10,0 m vom Hindernis entfernt sind, oberhalb einer Ebene liegen, die in einem Winkel von 12° zur Oberkante des Hindernisses (Schleier) verläuft (Abb. c);
 - mindestens in Höhe der Oberkante des Hindernisses (Schleier) bei Schornsteinen, die zwischen 1,5 m und 3,0 m vom Hindernis entfernt sind (Abb. c);
 - mindestens 0,3 m höher als die Oberkante des Hindernisses (Hindernisschutz) bei Schornsteinen, die 1,5 m oder weniger vom Hindernis entfernt sind (Abb. c).



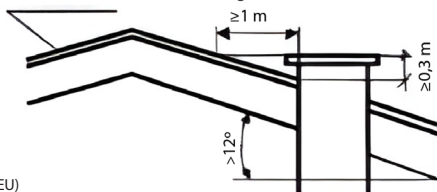
- b) Leicht entflammbare Abdeckung



- c)

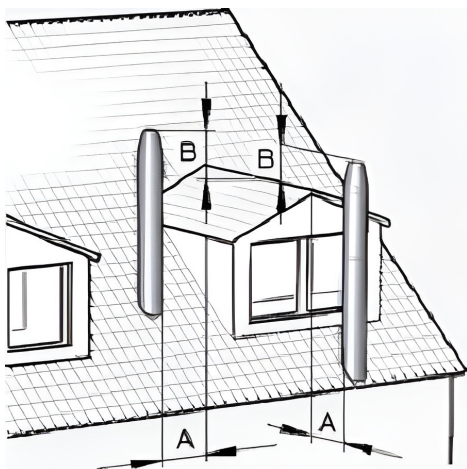
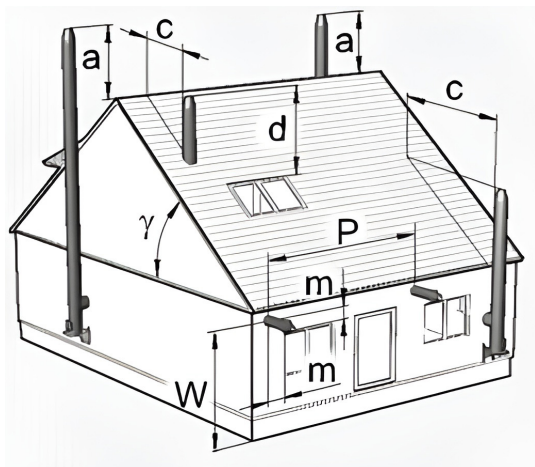


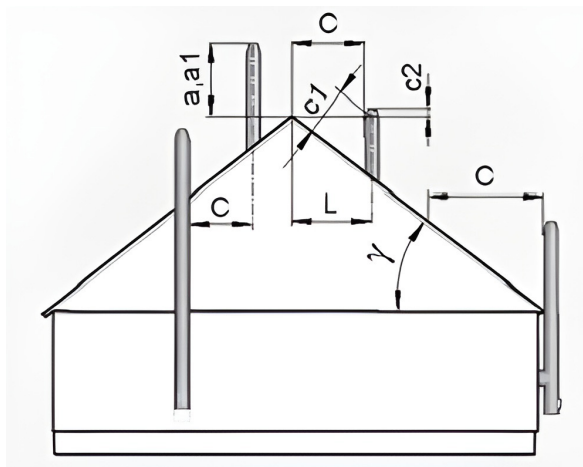
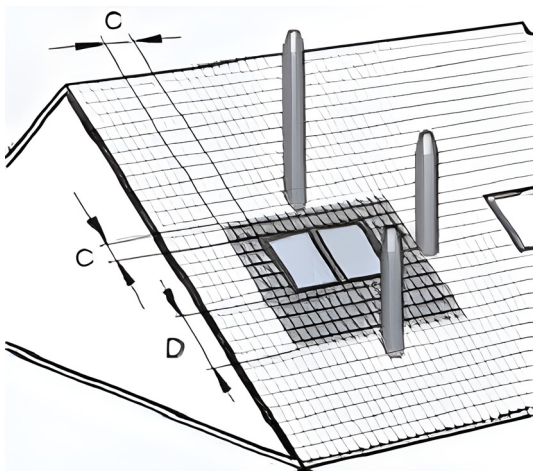
- d) Nicht brennbare, nicht entflammbare oder schwer entflammbare Abdeckung

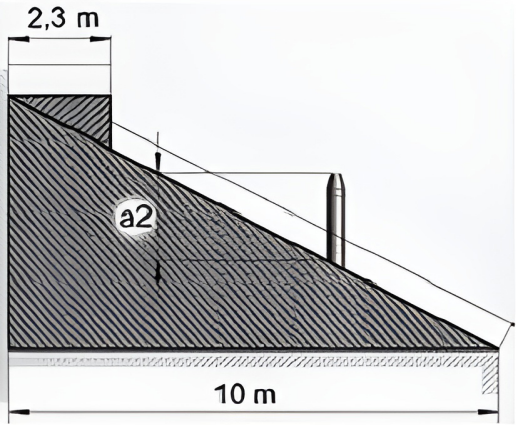
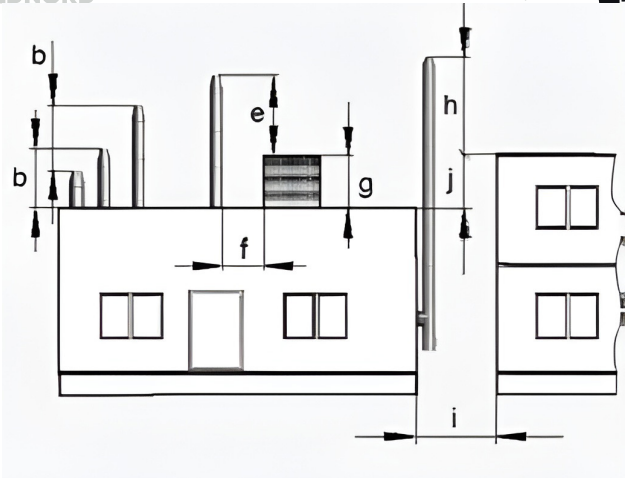


E. (gilt für die EU)

Anforderungen nach der Norm: PN-EN 15287-1:2024-01







Empfohlene Abmessungen für die Position der Abgänge des Schornsteinsystems

Zeichen	Lage der Schornsteinmündung	Empfohlene Abmessungen für die Position des Schornsteinauslasses bei			
a	Höhe über dem First des Schrägdaches in der Nähe des Daches	Heizgerät mit festem Brennstoff	Ölheizgerät	Gasheizgerät	Druckheizgerät
a1	Höhe über dem Dachfirst bei strohgedeckten Steildächern in der Nähe des Dachfirstes	$a \geq 0,8\text{m}$	$a \geq 0,8\text{m}$	$a \geq 0,6\text{m}$	$a \geq 0,8\text{m}$
a2	Höhe über angrenzenden Dächern bis zur Höhe von Gebäuden oder Bauwerken	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$	$\geq 0,6\text{m}$
b	Höhe über Flachdächern oder geschlossenen Schranken	$b \geq 1,0\text{m}$	$b \geq 1,0\text{m}$	$b \geq 0,6\text{m}$	$b \geq 0,4\text{m}$
y	Dachneigung ANMERKUNG: Das Dach gilt als flach, wenn $\gamma \leq 20^\circ$ und als geneigt, wenn $\gamma > 20^\circ$.				
c	Horizontaler Abstand zum Schrägdach	$c \geq 2,3\text{m}$	$c \geq 2,3\text{m}$	$c \geq 1,5\text{m}$	$c \geq 1,4\text{m}$
c1	Abstand gemessen bei 90° Neigung zur Oberfläche des Schrägdaches aus nicht brennbaren Ziegeln	$\geq 1\text{m}$	$\geq 1\text{m}$	$\geq 1\text{m}$	$\geq 0,4\text{m} <$
c2	Höhe über Dachschräge	$\geq 0,4\text{m}$ wenn	$0,4\text{m}$ wenn L	$0,4\text{m}$ wenn L	$0,4\text{m}$ wenn
wobei L	Abstand vom Dachfirst	L < 8m	< 8m	< 8m	L < 8m <
d	Höhe über Öffnungen	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$	$d \geq 1,0\text{m}$
e	Wysokość nad przeszkodami lub najwyższym punktem dachu spadzi-stego ujemnie	wenn $f < 1,5\text{xg}$	wenn $f < 1,5\text{xg}$	wenn $f < 1,5\text{xg}$	wenn $f < 1,5\text{xg}$
wobei f	Abstand vom Schornstein zu Hindernissen	dann	dann	dann	dann
und g	Höhe der Hindernisse	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 1,0\text{m}$	$e \geq 0,4\text{m}$
h	Höhe über angrenzenden oder benachbarten Gebäuden	wenn $i < 2,3\text{m}$	wenn $i < 2,3\text{m}$	wenn $i < 2,3\text{m}$	wenn $i < 2,3\text{m}$

wobei i	Horizontaler Abstand des Schornsteins zu benachbarten oder angrenzenden Gebäuden	dannh $\geq$; 0,6m	dannh $\geq$; 0,6m	dannh $\geq$; 0,6m	dannh $\geq$ 0,4m
und j	Höhe der benachbarten oder angrenzenden Gebäude				
A	Abstand zu Strukturen, Fenstern und Öffnungen bei einem geneigten Dach	wenn unterhalb des Kammes oder ein $< 2,3$ m dann $B \geq 1,0$ m	wenn $A < 1,5$ m dann $B \geq 0,6$ m	wenn $A < 1,5$ m dann $B \geq 0,6$ m	wenn $A < 1,5$ m dann $B \geq 0,6$ m
B	Höhe über Bauwerken mit Fenstern oder Öffnungen in einem Schrägdach				
C	Abstand über oder seitlich von Öffnungen oder Fenstern auf einem Schrägdach	$C \geq 1,0$ m	$C \geq 1,0$ m	$C \geq 0,6$ m	$C \geq 0,6$ m
D	Abstand unter Öffnungen oder Fenstern auf einem Schrägdach	$D \geq 2$ m	$D \geq 2$ m	$D \geq 2$ m	$D \geq 2$ m
Für Heizkessel mit geschlossener Brennkammer					
w	Höhe über Bodenniveau	-	-	-	$w \geq 2,5$ m
p	Horizontaler Abstand zu benachbarten Auslässen	-	-	-	$P \geq 3$ m
m	Höhe über Fenster oder Fensteröffnungen vertikal/horizontal	-	-	-	$m \geq 0,5$ m

Belüftung

- Beachten Sie die Grundsätze einer guten Luftzirkulation und eines guten Luftgleichgewichts in dem Raum, in dem der Kaminofen installiert werden soll:
- Stellen Sie den Kaminofen nicht in Räumen auf, die nur über eine mechanische Abluftanlage verfügen.
- In Räumen mit mechanischer Lüftung - Rekuperation ist eine individuelle Luftzufuhr zur Brennkammer zu verwenden. Der Hersteller des Kaminofens empfiehlt für diesen Anschluss die Verwendung eines externen Luftzufuhranschlusses.

Der Raum, in dem der Kaminofen aufgestellt wird, muss einen Mindestrauminhalt von 30 m³ haben und über eine ausreichende Luftzufuhr zum Kaminofen verfügen. Man geht davon aus, dass ca. 8-10 m³ Luft benötigt werden, um 1 kg Holz in einem geschlossenen Kamin zu verbrennen. Es ist daher äußerst wichtig, dass der Verbrennung frische Luft zugeführt wird, vorzugsweise über eine Frischluftzufuhr von außen. Diese Anordnung ermöglicht die Zufuhr von Luft für den Verbrennungsprozess.

Erstinbetriebnahme der Kartusche

Vor der Installation des Kaminofens ist es ratsam, eine Probefuerung durchzuführen, bei der die Funk-

tion der beweglichen Teile des Ofens, der korrekte Betrieb des Kaminofens, die korrekte Verbrennung, die Dichtheit des Anschlusses an den Schornstein sowie die Korrektheit und Dichtheit der Außenluftzufuhr überprüft werden. Bei den ersten Inbetriebnahmen riecht der Einsatz möglicherweise nach Farbe, falls verwendet, oder nach Silikondichtmittel (zum Abdichten der strukturellen Fugen des Einsatzes) und anderen Materialien, die für den Anschluss verwendet werden, z. B. Stahlrohre. Dies ist eine normale Erscheinung, die nach einigen Zügen verschwindet. Ebenso kann nach der Installation des Kaminofens ein Geruch nach den bei der Herstellung verwendeten Materialien auftreten: Mörtel, Kleber, Dämmplatten, Wolle, Klebeband usw.

Achtung: Eine längere Nutzung des Kaminofens ohne Aufbau ist nicht zu empfehlen.

Die anfängliche Emission unangenehmer Gerüche kann auf den thermischen Verbrennungsprozess der Farbbeschichtung zurückzuführen sein, die auch auf die Anschlussrohre aufgetragen wurde, und nicht direkt auf die Patrone. Es ist zu beachten, dass die Spezifikation der Farbe, mit der die Anschlussrohre gestrichen werden, sich von derjenigen der Kartusche unterscheidet, was die Intensität und Dauer der unerwünschten Geruchsentwicklung beeinflussen kann. Dieses Phänomen ist also nicht auf einen Defekt der Kartusche zurückzuführen, sondern auf die Eigenschaften der verwendeten Materialien und ihre spezifischen Betriebsparameter.

Auswahl des Gitters.

Einlass- und Auslassgitter im Einsatzgehäuse.

An der Unterseite der Verkleidung des Kaminofens müssen Gitter vorhanden sein, durch die die für die Zirkulation erforderliche Luft in die Verkleidung eintreten kann - Lufteinlass (untere Lüftungöffnungen).

Um einen ausreichenden Abzug der Warmluft aus der Haube zu gewährleisten, müssen in der Haube Lüftungsöffnungen vorgesehen werden, die mit Lüftungsgittern abgeschlossen sind - Luftaustritt (obere Lüftungsgitter). Die Öffnungen sind mit Gittern versehen, deren aktive Fläche entsprechend der Leistung des Kaminofens gewählt wird.

Hinweis: Aufgrund der hohen Temperaturen in der Verkleidung müssen die in der Verkleidung installierten Gitter aus Metall sein. Wir bauen keine Gitter mit beweglichen Lamellen in die Verkleidung ein. Das Gitter kann sich spontan schließen (Temperatureinfluss), was zu einer erheblichen Verringerung des Durchflusses und zu einem Anstieg der Temperatur in der Verkleidung führt, was aufgrund der fehlenden Zirkulation und der Freisetzung von Warmluft eine thermische Verformung des Gitters, einen Bruch der Verkleidung oder sogar eine Verformung des Einsatzes zur Folge haben kann.

Aktive Fläche der Netze

Die empfohlene aktive Mindestfläche der Zu-/Abluftgitter für BERGEN-Lufteinsätze beträgt:

- Lufteintritt (unteres Lüftungsgitter): 700 cm²,

- Luftauslass (oberes Lüftungsgitter): 900 cm²,

Die oben genannten Werte sind die effektive Fläche des Gitters oder die Summe der Gitter, wenn z. B. 2 Gitter mit einer kleineren Fläche als erforderlich installiert werden. Die wirksame Fläche von Gittern wird vom Hersteller angegeben.

Dekompressionsgitter

Da in der Kaminverkleidung hohe Temperaturen erreicht werden, muss innerhalb der Kaminverkleidung in einem Abstand von ca. 40 cm zur Decke ein Dekompressionsboden, die sogenannte zweite Decke über dem Kaminofen, eingebaut werden. Dies verhindert das Aufheizen der Decke über dem Kaminofen, den Wärmeverlust und zwingt dazu, die Gitter unter dem Regal in der entsprechenden Höhe für die Wärmeabgabe aus dem Raum über dem Kaminofen zu installieren. Die Gitter über dem Regal (in der Dekompressionskammer) werden abwechselnd auf zwei Seiten der Verkleidung angebracht, z.B. abwechselnd höher und niedriger. Sie ermöglichen einen besseren Luftstrom - eine Zirkulation.

lation, die die Oberfläche der Decke kühlt. Die Größe der Gitter - ihre aktive Fläche - ist nicht wichtig.

5 Inbetriebnahme und Betrieb des Kaminofens

5.1 Allgemeine Überlegungen

Holz.

Der Kaminofen ist für die Verbrennung von Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von bis zu 20% ausgelegt. Es ist daher ratsam, Laubholz wie Eiche, Buche, Hainbuche oder Birke zu verwenden. Nadelholz wie Kiefer, Fichte oder Obstbaumholz hat einen geringeren Energiegehalt und seine Verbrennung führt zu einer intensiven Verbrennung des Schornsteins. Für die praktische Beurteilung des Feuchtigkeitsgehalts des verwendeten Holzbrennstoffs gilt Folgendes: Holz, das einen Feuchtigkeitsgehalt von 18-20 % haben soll, muss 18-24 Monate lang gelagert oder in einer Darre getrocknet werden. Je geringer der Feuchtigkeitsgehalt des Holzes ist, desto höher ist sein Heizwert, was zu finanziellen Einsparungen führt - bis zu 40 % des Gesamtgewichts des für eine Heizsaison benötigten Holzes. Wird Holz mit einem zu hohen Feuchtigkeitsgehalt verbrannt, kann es zu einem übermäßigen Energieverbrauch für die Verdampfung der Feuchtigkeit und die Bildung von Kondensat im Rauchfang, im Schornstein und in der Brennkammer kommen, was sich zusätzlich nachteilig auf die Raumheizung auswirkt. Ein weiteres negatives Phänomen, das bei der Verwendung von zu feuchtem Holz beobachtet werden kann, ist die Bildung von Kreosot, einer Ablagerung, die den Schornsteinzug zerstört und im Extremfall zu einem Brand führen kann, d. h. zu einem Rußbrand im Schornstein.

Achtung: Die Verwendung von Kohle oder Kohleprodukten als Brennstoff ist in den Einsätzen verboten. Die Verbrennung von Kohle führt immer zum Erlöschen der Garantie für den Kaminofen. Die Verwendung von Kohle, Koks, Kohlebriketts, Kohleprodukten, Kunststoffen, Abfällen, Lumpen und anderen brennbaren Stoffen ist nicht zulässig.

5.2. Uruchomienie wkładu kominkowego

Das erste Anzünden.

HINWEIS!

Beim ersten Anzünden sollte das Gerät in langsamer Bewegung betrieben werden, damit sich die Teile normal ausdehnen können. Während des Betriebs des Einsatzes sind die Griffe und andere Griffe warm. Benutzen Sie während der Bedienung Schutzhandschuhe. Gerüche, die beim ersten Anzünden vom Kaminofen ausgehen, sind kein Grund zur Sorge. Der Geruch wird nach kurzer Zeit verschwinden. Während der Geruchsentwicklung sollte der Raum, in dem sich der Kaminofen befindet, immer gelüftet werden.

Entfernen Sie vor dem ersten Anzünden des Kaminofens alle Schilder und Aufkleber von der Scheibe des Kaminofens. Entfernen Sie auch alle Anleitungen und Füllungen, falls sie sich im Feuerraum befinden.

5.3 Betrieb des Kaminofens

Um das Feuer im Kaminofen anzuzünden, öffnen Sie die Tür des Kaminofens, legen Sie dickere Holzstücke auf den Rost, legen Sie gehacktes Holz darauf und legen Sie Anzündholz darauf. Die Verwendung von synthetischem oder flüssigem Anzündholz wird nicht empfohlen, da die darin enthaltenen chemischen Verbindungen bestimmte unangenehme Gerüche abgeben und explosive Gasverbindungen bilden können.

Achtung! Es ist verboten, andere als die in der Bedienungsanleitung angegebenen Materialien zum Anzünden zu verwenden. Verwenden Sie keine brennbaren chemischen Produkte wie Öl, Benzin, Lösungsmittel usw. zum Anzünden.

Bringen Sie dann die Bedienhebel des Einschubs in die maximal geöffnete Position (wenn eine Klappe

am Außenlufteinlass angebracht ist), wenn keine Klappe am Außenlufteinlass angebracht ist, öffnen Sie den Regler in der Aschenschublade unter der Einschubtür.

Öffnen Sie auch den Regler am Abzug der Rauchgase vom Herd, dem sogenannten Schornstein.

Dies ist der Zugbegrenzer. Um ihn zu öffnen, benutzen Sie die Stange auf der rechten Seite des Türrahmens, oberhalb der Feuertür. Der Regler hat keine Zwischenstellungen. Er hat nur eine offene und eine geschlossene Position. Das Verschlusselement im Inneren des Rauchabzugsstutzens ist nicht vollständig geschlossen. Es ist zu 1/3 der Fläche des Durchmessers der Öffnungs-/Abzugsöffnung geöffnet, so dass es auch in geschlossener Stellung den Rauchstrom in den Schornstein nicht blockiert.

Wenn der Brennvorgang oder der Schornsteinzug nicht ausreichend ist, z. B. wenn sich Rauch in der Kammer ansammelt (Grund dafür kann z. B. sein: schlechter Schornsteinzug, schlechte Brennstoffqualität - feuchtes Holz, zu wenig Brennstoff oder niedriger Heizwert), sollte die Scheibe nicht geschlossen werden.

Als Nächstes wird das Feuer angezündet und dann die Kamintür geschlossen. Nach dem Anzünden des Feuers schließen Sie die Kamintür und warten, bis die erste Ladung ausgebrannt ist. Warten Sie, bis die Flammen abgeklungen sind und sich eine Anzündschicht gebildet hat, bevor Sie weiteres Holz nachlegen. Legen Sie niemals Holz nach, wenn das Feuer bereits brennt, und auch nicht auf zu große Glut, die mit einer hellen, intensiven Flamme brennt.

Nach dem Anzünden des Feuers und dem Entstehen einer Glutschicht füllen Sie den Feuerraum des Kaminofens mit Holz, wobei Sie den Brennstoff so anordnen, dass der Feuerraum für die vom Hersteller in der Parametertabelle angegebene Brenndauer angemessen gefüllt ist.

Nominale Belastung durch Holz.

Informationen zur Beladung - siehe Tabelle für die Nennbrennstoffmenge und das Beladungsintervall: Allgemeine Produktmerkmale.

Beachten Sie, dass die Höchstlast für dieses Gerät die in der Tabelle angegebenen Werte nicht überschreiten darf.

Halten Sie die Fronttür des Kaminofens während der Verbrennung geschlossen.

Wird der Kaminofen überlastet oder werden die maximalen Verbrennungstemperaturen über einen längeren Zeitraum aufrechterhalten, können sich die Elemente des Kaminofens/Gebäudes überhitzen und schließlich zusammenbrechen/verformen.

Regulieren Sie daher die Intensität der Verbrennung des Brennstoffs im Kaminofen, indem Sie die Klappe am Lufteinlass oder die Drosselklappe am Regler einstellen.

Achtung! Drosseln Sie aus Sicherheitsgründen niemals die Luftzufuhr zur Brennkammer so weit wie möglich. Dies kann zu einer gefährlichen Vergasung des Brennstoffs führen.

Entleerung der Asche

Überprüfen Sie den Füllungsgrad des Feuerraums mit Asche, denn wenn sich zu viel Asche ansammelt, verlangsamt sich der Verbrennungsluftstrom. Um die Asche zu entleeren, öffnen Sie langsam die Vordertür des Kaminofens und entleeren Sie sie mit einer Metallschaufel oder einem Kaminsauger/Schornsteinfeger, wobei Sie auf die Einhaltung der Brandschutzvorschriften achten müssen. Der Kaminofen muss gelöscht sein, die Asche muss kühl sein, und es darf kein sichtbarer Schmelzbrand von unverbranntem Holz vorhanden sein.

Achtung! Bei der Handhabung und dem Betrieb der Patrone ist zu beachten, dass die Elemente der Patrone heiß sein können und daher bei der Handhabung Schutzhandschuhe getragen werden müssen.

Beachten Sie beim Betrieb und bei der Verwendung des Kaminofens die Regeln, die grundlegende

Sicherheitsbedingungen schaffen:

- Die Gebrauchsanweisung des Kaminofens ist unbedingt zu lesen und zu befolgen;
- Der Kaminofen muss von einem Fachmann installiert und in Betrieb genommen werden, der über die erforderlichen Kenntnisse und Erfahrungen verfügt.
- Lassen Sie keine hitzeempfindlichen Gegenstände in der Nähe der Scheibe des Kaminofens liegen,
- Löschen Sie das Feuer im Kaminofen nicht mit Wasser, sondern nur im Notfall mit einem Feuerlöscher oder Sand/Erde.
- Betreiben Sie den Kaminofen nicht mit Glasscherben, und halten Sie brennbare Materialien vom Kaminofen fern;
- Lassen Sie keine Kinder oder andere Personen in die Nähe des Kaminofens;
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die sich der Situation voll bewusst sind und in der Lage sind, rationale Entscheidungen zu treffen. Personen, die nicht in der Lage sind, ihr eigenes Urteilsvermögen auszuüben, oder die unter dem Einfluss von psychoaktiven Substanzen stehen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Wenn Sie Haustiere haben, schützen Sie diese ausreichend vor möglichen Verbrennungen;
- Wenden Sie den Grundsatz an, dass die Eingangstür langsam geöffnet werden sollte.
- Überlassen Sie alle Reparaturen dem Installateur/Service-Techniker und verwenden Sie nur Ersatzteile des Ofenherstellers;
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Konstruktion, der Installation oder der Verwendung des Kaminofens ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers vor.
- Aus Sicherheitsgründen empfiehlt es sich, den Griff mit Schutzhandschuhen zu öffnen, wenn der Kaminofen in Betrieb ist.

Anomalien beim Betrieb des Kaminofens und wie man sie beheben kann.

Während des Gebrauchs des Kaminofens können bestimmte Anomalien auftreten, die auf eine Fehlfunktion des Ofens hindeuten. Dies kann auf eine unsachgemäße Installation des Kaminofens, die nicht den geltenden Vorschriften oder den Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung entspricht, oder auf äußere Ursachen wie die Umwelt zurückzuführen sein.

Nachfolgend sind die häufigsten Ursachen für einen fehlerhaften Betrieb des Kaminofens sowie die Möglichkeiten zu ihrer Behebung aufgeführt.

Rauchaustritt bei geöffneter Kamintür:

- zu schnelles Öffnen der Tür (Tür langsam öffnen);
- geschlossener Rauchabzug, falls vorhanden (offener Schornstein);
- unzureichende Luftzufuhr in dem Raum, in dem der Kaminofen aufgestellt ist (für ausreichende Belüftung des Raums sorgen oder Luft in die Brennkammer einführen, wie in der Bedienungsanleitung angegeben);
- Witterungsbedingungen, z. B. starker Wind;
- zu geringer Schornsteinzug (lassen Sie das Abgasrohr auf Dichtheit prüfen).

Phänomene wie unzureichendes Aufheizen oder Erlöschen des Feuerraums, übermäßige Verschmutzung der Scheibe und Möglichkeiten zur Behebung dieser Phänomene.

Gründe für das Erlöschen des Feuerraums können sein:

- zu geringe Brennstoffmenge im Feuerraum (den Feuerraum gemäß den Anweisungen füllen);
- Holz mit niedrigem Heizwert (verwenden Sie das in der Anleitung empfohlene Holz);
- zu geringe Luftzufuhr in die Brennkammer, den Regler auf maximale Öffnung stellen;
- zu hohe Feuchtigkeit des Holzes, das für die Verbrennung verwendet wird (Holz mit einer Feuchtigkeit unter 20% verwenden);

Das Phänomen der unzureichenden Erwärmung trotz guter Verbrennung in der Brennkammer ist:

- Holz mit niedrigem Heizwert (verwenden Sie das in der Anleitung empfohlene Holz);
- ein zu hoher Feuchtigkeitsgehalt des verwendeten Holzes (verwenden Sie Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von bis zu 20%);
- zu zersplittertes oder zu grobes Holz;

übermäßige Verschmutzung der Scheibe des Kamineinsatzes:

- Verbrennung mit geringer Intensität (Verbrennung mit sehr kleiner Flamme oder mit eingeschränkter Luft, nur trockenes Holz als Brennstoff verwenden);
- Verwendung von harzhaltigem Nadelholz als Brennstoff - verwenden Sie ausreichende Mengen an trockenem (Feuchtigkeitsgehalt < 20%) Hartholz, wie in der Bedienungsanleitung des Kaminofens angegeben.

Ruß

Sie ist das Ergebnis eines gestörten Verbrennungsprozesses im Gerät. Bei einer langsamen Verbrennung entstehen im Übermaß organische Verbrennungsprodukte wie Ruß und Wasserdampf, die in der Brennkammer und im Abgasrohr Kreosot bilden, das sich entzünden kann. In diesem Fall kommt es zu einer schnellen Verbrennung (hohe Flamme und sehr hohe Temperatur) im Abgasrohr - man spricht von einem Schornstein-/Rußbrand. Dies kann zur Zerstörung des Schornsteins führen und möglicherweise einen Brand im Gebäude verursachen.

Im Falle eines solchen Phänomens ist es notwendig,:

- die Kaltluftzufuhr des Kaminofens zu schließen;
- zu überprüfen, ob die Fronttür des Kaminofens richtig geschlossen ist;
- die nächstgelegene Feuerwehr benachrichtigen;

Der ordnungsgemäße Betrieb des Kaminofens kann auch durch atmosphärische Bedingungen (Feuchtigkeit, Nebel, Wind, Luftdruck) und manchmal durch nahe gelegene hohe Gegenstände beeinträchtigt werden. Bei wiederkehrenden Problemen sollten Sie sich an einen Schornsteinfeger wenden oder einen Rauchfang verwenden (z. B. Feuerwehrkehrer, Zugbegrenzer, Abluftventilator usw.).

6. die Wartung der Schornsteinauskleidung

Die Wartung des Kaminofens und der Rauchabzüge besteht aus den folgenden Anweisungen.

Die regelmäßige oder periodische Wartung des Kaminofens umfasst:

- Entaschung, Reinigung der Frontscheibe, Reinigung der Brennkammern, Reinigung des Rauchrohrs;
- Regelmäßige Reinigung des Feuerraums des Kaminofens (die Häufigkeit dieser Tätigkeit hängt von der Intensität der Nutzung des Ofens, der Art und Feuchtigkeit des verwendeten Holzes ab);
- Verwenden Sie für die Reinigung: Schrubber, Bürste, Kaminstaubsauger - Zubehör, das für diesen Zweck bestimmt ist;
- Reinigen Sie die Frontscheibe mit einem speziellen Produkt (reinigen Sie keine Stahl- oder Keramikteile des Kaminofens). Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, da diese das Glas zerkratzen;
- Die Reinigung des Rauchrohrs kann selbst oder durch einen Schornsteinfeger durchgeführt werden und muss im Logbuch dokumentiert werden.
- Die Reinigung des Rauchrohrs kann selbst oder durch einen Schornsteinfeger durchgeführt und im Rauchrohrbuch dokumentiert werden).

Achtung: Alle Wartungsarbeiten dürfen nur bei abgekühltem Kaminofen und unter Verwendung folgender Schutzausrüstung - Handschuhe, Schutzbrille, spezielles Wartungsmaterial - durchgeführt werden. Bei Reparaturen, die nach Ablauf der Garantiezeit durchgeführt werden, müssen beim Austausch von Bauteilen Originalteile des Herstellers verwendet werden.

7. Service und ersatzteile

SERVIC

Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Monteur unter Verwendung der Ersatzteile des Kartuschenherstellers durchgeführt werden. Jegliche Änderungen an der Konstruktion, dem Einbau oder der Verwendung sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht zulässig.

ERSATZTEILE

Das Unternehmen gewährleistet die Lieferung von Ersatzteilen während der gesamten Lebensdauer des Geräts. Wenden Sie sich dazu bitte an die Verkaufsabteilung oder an die nächstgelegene Verkaufsstelle.

8 Recycling/Entsorgung

Wie man Verpackungen und Altprodukte entsorgt.

Die Verpackungsmaterialien des Herdes sind nicht giftig oder schädlich; ihre Wiederverwertung sollte vom Käufer des Geräts übernommen werden.

Die folgende Methode wird für die Entsorgung der Verpackung und des nicht mehr benötigten Altprodukts empfohlen:

Verpackung:

- a) Holzelemente (Einwegpaletten) in den Container mit getrenntem Abfall geben.
- b) Kunststoffverpackungen: Folie, Klebeband in den Container mit getrennten Abfällen geben.
- c) Schrauben und Stahlgriffe, die zu einem Recyclingzentrum gebracht werden,
- d) Beutel mit Feuchtigkeitabscheider (gilt für Exportlieferungen auf dem Seeweg) in den getrennten Abfall geben).

Ausgelaufenes, fehlerhaftes, beschädigtes Produkt:

- a) Glaskeramik zerlegen und in den Container mit getrenntem Abfall geben.
- b) keramische Innenauskleidung, Vermiculitabweiser in den Container mit Siedlungsabfällen/Bauabfällen geben,
- c) den Metallkörper des Geräts zusammen mit seinen Stahlteilen, z. B. Stahlabweiser, Rauchgasabzugsgitter - zu einer Metall-/Recycling-Sammelstelle geben,
- d) Rauchgasabzug aus Gusseisen - Abgabe bei einer Metall-/Recycling-Sammelstelle.

9 Bürgschaft

Name und Anschrift des Bürgen:

LAB57 Gesellschaft mit beschränkter Haftung
Szłachecka 18 Straße
26-600 Radom
tel: +48486851560
e mail: info@ildnord.com

Garantiebedingungen

Dauer des Garantieschutzes: 2 Jahre

Die Verwendung des Kaminofens, die Art des Anschlusses an das Abgasrohr und die Betriebsbedingungen müssen mit dieser Anleitung übereinstimmen. Der Kaminofen darf in keiner Weise verändert oder umgebaut werden. Der Käufer des Kaminofens ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung des Kaminofens zu lesen und die vorliegenden Garantiebedingungen einzuhalten.

Im Falle einer Reklamation muss der Benutzer des Kaminofens die Garantiekarte und den Kaufbeleg

vorlegen. Die Vorlage der vorgenannten Unterlagen ist für die Prüfung einer Reklamation erforderlich.

Beanstandungen sollten gemeldet werden:

- am Ort des Kaufs
- telefonisch unter der Nummer: +48 48 685 15 60
- unter der E-Mail-Adresse: info@ildnord.com

Die Reklamation wird innerhalb von 45 Tagen ab dem Datum der schriftlichen Einreichung bearbeitet. Die Garantie verlängert sich um den Zeitraum zwischen dem Datum der Reklamation und dem Datum der Mitteilung an den Käufer, dass die Reparatur durchgeführt wurde. Dieser Zeitraum wird auf dem Garantieschein bestätigt.

Die Verwirklichung der Kundenrechte erfolgt durch:

- die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Austausch von Teilen, die vom Hersteller als fehlerhaft anerkannt wurden,
- Beseitigung von Mängeln, die dem Gerät innewohnen,
- der Begriff „Reparatur“ umfasst nicht die in der Betriebsanleitung vorgesehenen Maßnahmen (Wartung, Reinigung), die der Benutzer selbst durchzuführen hat,

Die Garantie umfasst:

- Stahl-/Gusseisenkörper des Einsatzes,
- bewegliche Elemente der Lufteinlasssteuerungsmechanismen,
- Luftzugregler - Welle

Die Garantie deckt nicht ab:

- Vermiculit-Innenfolie - Auskleidung der Brennkammer (Verschmutzung, Verfärbung, leichte Risse, Sprünge und Besenreiser sind kein Grund für den Austausch der Bauteile, da es sich um ein natürliches Material handelt, das sich allmählich abnutzt) - ein Verbrauchsmaterial, das vom Benutzer regelmäßig und auf seine Kosten ausgetauscht werden muss.
- Vermiculitabweiser - Verbrauchsmaterial, das regelmäßig vom Benutzer und auf seine Kosten ersetzt werden muss.
- hitzebeständige Verglasung (temperaturbeständig bis 650°C) - die Garantie erstreckt sich nicht auf Verfärbungen (durch Chemikalien), mechanische Schäden wie Bruch, Kratzer oder thermische Schäden - Überhitzung/Milchglasseffekt,
- die Versiegelung der Kartusche, d.h. die Versiegelungsschnüre, ist ein Verbrauchsmaterial, das regelmäßig vom Benutzer auf dessen Kosten ersetzt werden muss.
- alle Funktionsstörungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung ergeben, insbesondere in Bezug auf den verwendeten Brennstoff und die Feueranzünder,
- Mängel, die während des Transports vom Händler zum Käufer auftreten,
- Mängel, die bei der Installation, Montage und Inbetriebnahme des Kaminofens auftreten,
- Schäden, die durch eine thermische Überlastung des Kaminofens verursacht werden (aufgrund eines nicht mit den Anweisungen in der Betriebsanleitung vereinbaren Betriebs des Kaminofens),
- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung und in der Bedienungsanleitung festgelegten Bedingungen sowie durch andere, nicht vom Hersteller zu vertretende Ursachen verursacht wurden, führen zum Erlöschen der Garantie, wenn diese Schäden zu einer Verschlechterung des Kaminofens beigetragen haben.

Diese Garantiekarte ist die Grundlage für den Käufer, um die Garantiereparaturen kostenlos durchführen zu lassen. Die Garantie schließt die Rechte des Käufers im Rahmen der Garantiebestimmungen für

Mängel an der verkauften Sache nicht aus, beschränkt sie nicht und setzt sie nicht aus.

Eine Garantiekarte ohne Datum, Siegel und Unterschriften des Händlers und des Installateurs sowie mit Korrekturen durch Unbefugte ist nicht mehr gültig. Duplikate des Garantiescheins werden nicht ausgestellt.

Im Falle der Nichtübereinstimmung des verkauften Gegenstandes mit dem Vertrag stehen dem Käufer nach Ermessen und auf Kosten des Verkäufers Rechtsmittel zu. Diese Rechtsmittel werden durch die Garantie nicht berührt.

10 Rücksendungen

Rücksendungen sollten nur an folgende Adresse gerichtet werden:

LAB57

Juranda Straße 20

26-617 Radom, Polen

Telefon: +48 48 685 15 60

E-Mail: info@ildnord.com

SPRZEDAJĄCY

Nazwa:

Pieczęć i podpis sprzedawcy;

Adres:

Tel/fax:

Data sprzedaży:

NABYWCA WKŁADU

Wkład kominkowy powinien być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i regulami, z postanowieniami instrukcji obsługi przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia.

Data i czytelny podpis nabywcy;

Oświadczam, iż po zapoznaniu się z instrukcją obsługi i warunkami gwarancji, w przypadku niezastosowania się do postanowień w nich zawartych producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji.

INSTALATOR WKŁADU

Nazwa firmy instalatora/pieczęć:

Adres instalatora/pieczęć:

Tel/fax:

Data uruchomienia/oddania do użytku:

Potwierdzam, iż zainstalowany przez moją firmę wkład kominkowy, spełnia wymogi instrukcji obsługi, zainstalowany jest zgodnie z obowiązującymi normami przedmiotowymi, przepisami prawa budowlanego, przepisami ppoż. Zainstalowany wkład jest gotowy do bezpiecznego użytkowania.	Pieczęć i podpis instalatora;
--	--------------------------------------

REJESTR PRZEGLĄDÓW PRZEWODU DYMOWEGO

Przeгляд przy instalacji wkładu	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza
Data, podpis i pieczęć kominiarza	Data, podpis i pieczęć kominiarza

SELLER

Name:

he seller's stamp and signature;

Address:

Tel/fax:

Date of sale:

CONTRIBUTION BUYER

The fireplace insert should be installed in accordance the applicable national regulations and rules, and the provisions of the operating instructions by an authorised installer.

I declare that, having read the operating instructions and warranty conditions, the manufacturer shall not be liable under the warranty if the provisions contained therein are not complied with.

Date and legible signature of the buyer;

CARD INSTALLER

Name of installation company/stamp:

Address of installer/stamp:

Tel/fax:

Date of commissioning/opening:

I confirm that the fireplace insert installed by my company complies with the requirements of the operating instructions and is installed in accordance with the applicable subject standards, building regulations and fire regulations. The installed insert is ready for safe use.	Stamp and signature of the installer;
---	--

REGISTER OF FLUE INSPECTIONS

Overview when installing a cartridge	Date, signature and chimney sweep's stamp
Date, signature and chimney sweep's stamp	Date, signature and chimney sweep's stamp
Date, signature and chimney sweep's stamp	Date, signature and chimney sweep's stamp
Date, signature and chimney sweep's stamp	Date, signature and chimney sweep's stamp
Date, signature and chimney sweep's stamp	Date, signature and chimney sweep's stamp

VERKÄUFER

Name:

Anschrift:

Telefon/Fax:

Verkaufsdatum

Stempel und Unterschrift des Verkäufers;

BEITRAGSZAHLER

Der Kamineinsatz sollte gemäß den geltenden nationalen Vorschriften und Regeln sowie den Bestimmungen der Bedienungsanleitung von einem autorisierten Installateur installiert werden.

Ich erkläre, dass der Hersteller nach dem Lesen der Bedienungsanleitung und der Garantiebedingungen nicht für die Garantie haftet, wenn die darin enthaltenen Bestimmungen nicht eingehalten werden.

Datum und leserliche Unterschrift des Käufers;

CARD INSTALLER

Name des Installationsunternehmens/Stempel:

Adresse des Installateurs/Stempel:

Tel./Fax:

Datum der Inbetriebnahme/Eröffnung:

Ich bestätige, dass der von meinem Unternehmen installierte Kamineinsatz den Betriebsanweisungen entspricht und gemäß den geltenden einschlägigen Normen, Bauvorschriften und Brandschutzbestimmungen installiert wurde. Der installierte Einsatz ist für den sicheren Gebrauch	Stempel und Unterschrift des Installateurs;
---	--

REGISTER DER ABGASUNTERSUCHUNGEN

Übersicht beim Einsetzen einer Patrone	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers
Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers
Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers
Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers
Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers	Datum, Unterschrift und Stempel des Schornsteinfegers



ILDNORD

Northern fire

LAB57

Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością

NIP: 7963028728

REGON: 528945370

ul. Szlachecka 18

26-600 Radom

tel: +48 48 685 15 60

e mail: info@ildnord.com

www.ildnord.com